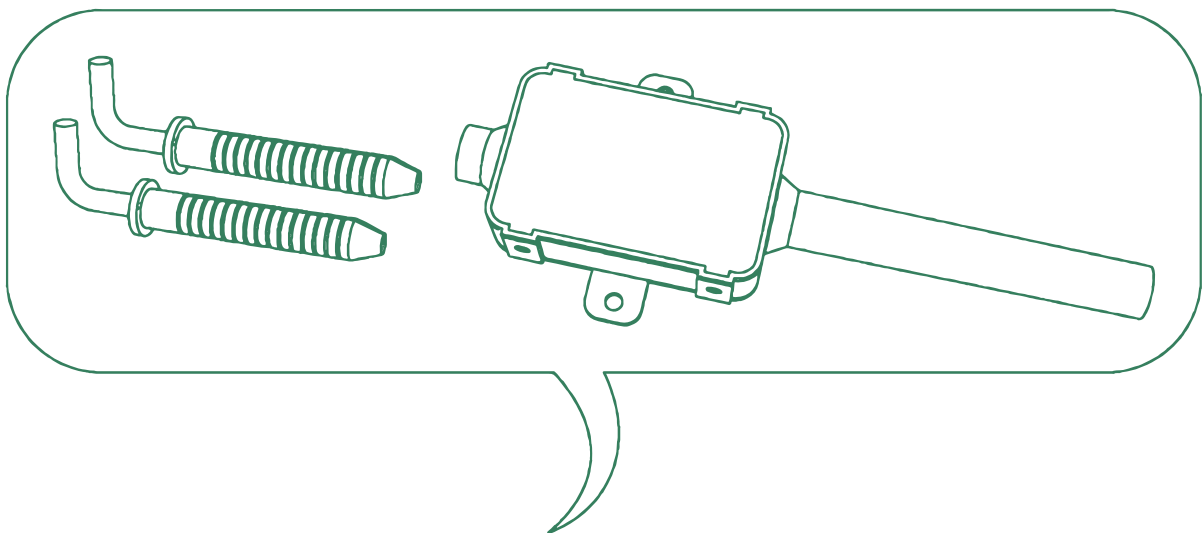
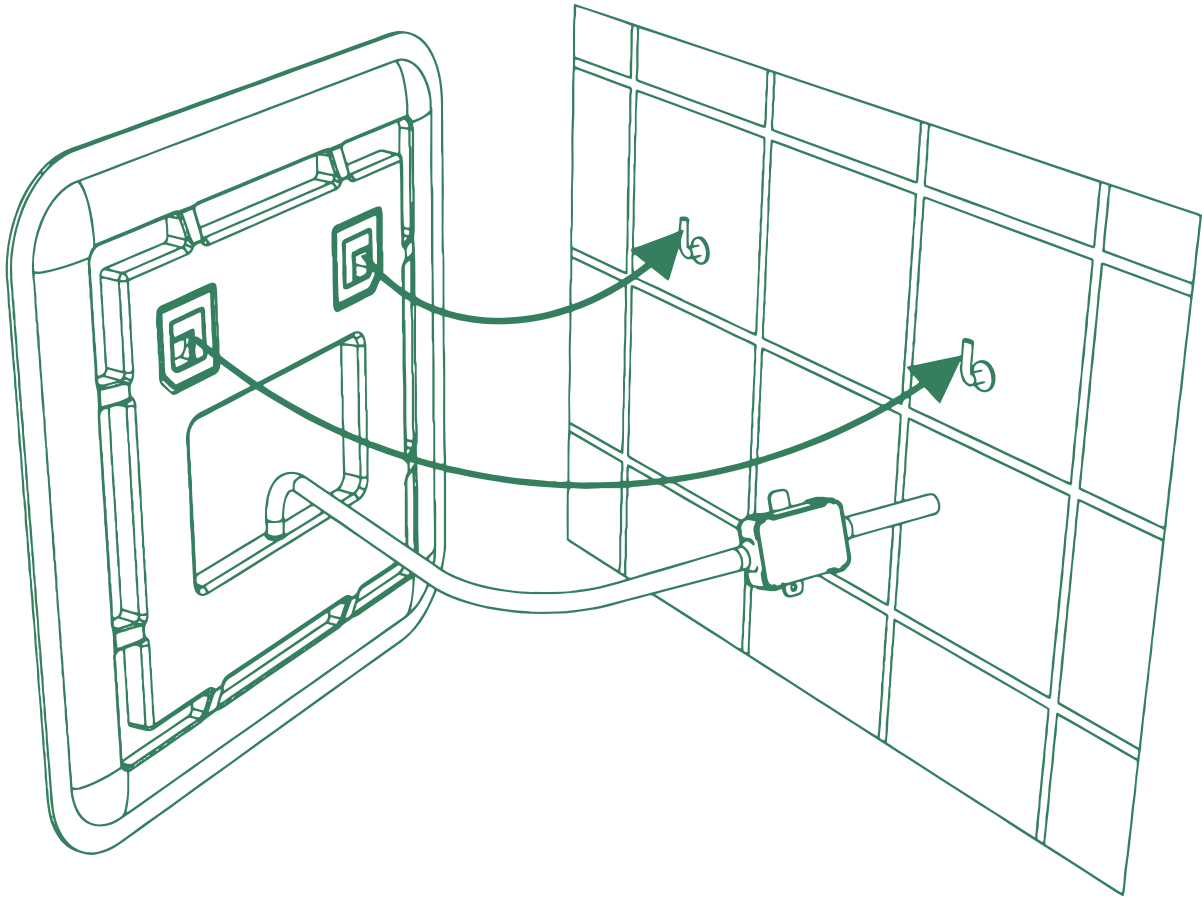




**Dubiel Vitrum**

**PL:** INSTRUKCJA **EN:** USER'S MANUAL **DE:** ANLEITUNG **FR:** MANUEL D'UTILISATION  
**CZ:** INSTRUKCE **SK:** INŠTRUKCIE **HU:** ÚTMUTATÓ **SI:** NAVODILO **LT:** INSTRUKCIJA  
**LV:** PAMĀCĪBA **EE:** JUHEND **RO:** MANUAL UTILIZARE **ES:** MANUAL DE INSTRUCCIONES  
**IT:** ISTRUZIONI **PT:** MANUAL DE INSTRUÇÕES **FI:** OHJE

**PL:** Montaż **EN:** Installation **DE:** Installation **FR:** Installation **CZ:** Instalace **SK:** Inštalácia **HU:** Telepítés **SI:** Namestitev **LT:** Montavimas **LV:** Uzstādīšana **EE:** Paigaldamine **RO:** Instalare **ES:** Instalación **IT:** Installazione **PT:** Instalação **FI:** Asennus



**PL:** Brak w zestawie **EN:** Not included **DE:** Nicht enthalten **FR:** Non inclus **CZ:** Není v ceně **SK:** Nezáhrňa **HU:** Nem tartalmazza **SI:** Ni vključen **LT:** Neįtrauktos **LV:** Nav iekļauts **EE:** Ei sisalda **RO:** Nu este inclus **ES:** No incluido **IT:** Non incluso **PT:** Não incluso **FI:** Ei sisälly

# LUSTRA Z OŚWIETLENIEM INSTRUKCJA

PL

## Producent

Dubiel Vitrum sp. z o.o., ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polska.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Ważne

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy lustek posiadających wbudowane oświetlenie LED lub kinkiety LED. Instrukcję należy przeczytać przed montażem lustra i zachować do wykorzystania w przyszłości.

## Symbolne występujące na etykietach lustek z oświetleniem:

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	

1 – do użytku wewnątrz budynku. 2 – klasa ochrony elektrycznej II. 3 – stopień ochrony (szczelności) IP. 4 – napięcie zasilania. 5 – częstotliwość prądu. 6 – moc pobierana z sieci. 7 – temperatura barwowa światła. 8 – źródło światła LED. 9 – typ chipów LED i ilość chipów na 1m paska. 10 – wymiana źródła światła LED możliwa w serwisie producenta. 11 – niewymienne źródło światła LED. 12 – wymiana oddzielnego osprzętu sterującego możliwa w serwisie. 13 – niewymienny oddzielny osprzęt sterujący. 14 – zużytych elementów lub produktów nie wyrzucać do pojemników na odpady domowe. Należy je przekazać do punktu zbierania zużytego sprzętu: do sprzedawcy sprzętu lub innej jednostki prowadzącej zbieranie odpadów tego typu zgodnie z przepisami danego kraju. Selektywna zbiórka odpadów przez gospodarstwo domowe przyczynia się do zmniejszenia ilości odpadów i ogranicza negatywny wpływ na środowisko. 15 – znak CE; wyrób zgodny z normami UE.

## Przeznaczenie

Lustra z oświetleniem przystosowane są do montażu w łazienkach domów prywatnych w drugiej strefie ochronnej i poza strefami ochronnymi [Rys 1]. Lustra typowo należy zasilac napięciem 230V/50Hz (chyba że wyraźnie wskazano inaczej). Lustra z oświetleniem przeznaczone są do użytku domowego i powinny być użytkowane wewnątrz pomieszczeń (temperatura otoczenia do 35°C, wilgotność do 65%). Włączanie i wyłączanie oświetlenia w lustrze może odbywać się poprzez wyłącznik oświetlenia w pomieszczeniu do którego obwodu elektrycznego lustro jest podłączone.

## Wyposażenie lustra

Lustra z tyłu obudowy posiadają wieszaki przystosowane do zawieszania lustra na kołkach rozporowych mocowanych w ścianie. W niektórych modelach lustek może być zainstalowany: wyłącznik mechaniczny lub dotykowy, sterownik oświetlenia zmieniający barwę i jasność światła, system podgrzewania tafli szklanej zapobiegający zaparowaniu lustra w łazience, zegar, moduł multimedialny z łącznością BT lub inne moduły.

## Zakup, rozpakowywanie i przechowywanie lustra

W momencie zakupu lustra należy sprawdzić jego kompletność i jakość, zwłaszcza pod kątem uszkodzeń mechanicznych które mogły powstać w trakcie transportu, gdyż te wady nie są objęte gwarancją producenta.

Lustro należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu bez obecności oparów środków chemicznych. Zaleca się przechowywać lustro w pozycji pionowej. Lustro należy rozpakowywać na miękkiej wykładzinie. Nie wolno opierać lustra na jego narożniku.

## Montaż lustra

Montaż mechaniczny: Zaleca się aby montaż mechaniczny lustra wykonał fachowiec.

Lustro z oświetleniem należy montować na płaskich, pionowych ścianach; lustro nie są przystosowane do wbudowywania na stałe do wnęk. Lustro należy wieszać na hakach rozporowych pewnie zamontowanych w niekruszące się podłoże, zdolne przenieść ciężar kilkukrotnie przekraczający wagę lustra.

Uwaga: kołki rozporowe z wkrętami zakończone hakami nie znajdują się na wyposażeniu lustra.

Montaż elektryczny: Podłączenie lustra z oświetleniem do sieci energetycznej (w PL i UE: 230V/50Hz) należy powierzyć elektrykowi z uprawnieniami. Należy zastosować kostkę połączeniową w szczelnej obudowie z certyfikatem szczelności miń IP44 [Rys 2]. Warunkiem bezpiecznego użytkowania lustra w łazience jest zabezpieczenie obwodu zasilania elektrycznego lustra przy pomocy wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym nie większym niż 30mA. Nie wolno otwierać pokrywy z tworzywa sztucznego chroniącej urządzenia elektryczne z tyłu lustra.

Uwaga: Kostka połączeniowa (złączka instalacyjna) w szczelnej obudowie z certyfikatem miń IP44 oraz wyłącznik różnicowo-prądowy max 30mA nie znajdują się na wyposażeniu lustra.

Wymagany zakup złączki instalacyjnej:

Kostka elektryczna 2 pin w obudowie szczelnej IP44 (miń) z dławikiem i odgiętką

250 VAC 10 A przekrój żył 0,5 – 2,5 mm<sup>2</sup>

Certyfikat zgodności z normą EN 60998

## Zasady prawidłowego użytkowania, bezpieczeństwa, pielęgnacji i konserwacji

Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub osoby o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że pozostają one pod nadzorem lub korzystają z urządzenia bezpiecznie, zgodnie z instrukcją obsługi oraz rozumieją zagrożenia. Należy pilnować dzieci by nie bawiły się urządzeniem. Lustro z oświetleniem należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem, bezwzględnie stosując się do opisu technicznego, znaków informacyjnych oraz wymogów eksploatacji, konserwacji i bezpieczeństwa umieszczonych na etykietach lustra oraz do dołączonej do lustra instrukcji.

Lustra zamocowanego na ścianie nie wolno dodatkowo obciążać (np. ręcznikiem lub garderobą), gdyż może to spowodować wyrwanie kołków montażowych ze ściany. W lustro nie wolno uderzać twardymi przedmiotami lub dłońmi bo może to doprowadzić do pęknięcia tafli i obrażeń ciała.

Lustro należy czyścić regularnie, nie dopuszczając do powstania dużych i trudno usuwalnych zabrudzeń. Do pielęgnacji lustra używamy ciepłej, czystej wody. Można zastosować ogólnie dostępne, dobre, nieagresywne środki do mycia szkła i lustek. Najlepiej czyścić lustro miękką, chłonną szmatką. Nie wolno polewać lustra lub rozpylać środków czyszczących bezpośrednio na lustro. Najlepiej nanieść niewielką ilość wody lub płynu czyszczącego na ściereczkę i przetrzeć nią lustro. Szmatki nie należy dociskać do czyszczonej powierzchni. Następnie lustro należy starannie wytrzeć suchą ściereczką. Lustro od strony tylnej czyszcimy jedynie z kurzu, na sucho, przy pomocy miękkiej ściereczki. Lustro z oświetleniem na czas czyszczenia winno być odłączone od napięcia zasilającego oraz pozostawione na jakiś czas do wystygnięcia, by nie doszło do pęknięcia rozgrzanego szkła od kontaktu z chłodnym płynem czyszczącym lub do porażenia prądem elektrycznym.

Możliwe naprawy luster z oświetleniem winny być dokonywane wyłącznie w serwisie producenta. Uwaga! Urządzenie posiada niewymienny przewód zasilający. W razie uszkodzenia tego kabla urządzenie należy zezłomować. W razie uszkodzenia tafli lustra (ubicie, pęknięcie lub rozbicie) lub uszkodzenia mechanicznego ramy lustra - produkt należy zezłomować.

## Efektywność energetyczna lustra z oświetleniem

Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej określonej w danych technicznych lustra (patrz: etykieta z danymi technicznymi na tylnej okładce instrukcji).

### Rysunki:

#### Rys 1 – Schemat stref ochronnych w łazience – miejsce montażu lustra z oświetleniem.

0 – strefa zero, 1 – strefa pierwsza, 2 – strefa druga, 3 – obszar poza strefami

Lustra z oświetleniem przystosowane są do montażu w łazienkach domów prywatnych w drugiej strefie ochronnej i poza strefami. Uwaga: Jeśli w korpusie lustra dodatkowo znajduje się gniazdo zasilające 230V/50Hz (np. gniazdo golariki) to lustro należy powiesić w takim położeniu by gniazdo znalazło się poza strefami ochronnymi.

#### Rys 2 – Schemat podłączenia lustra z oświetleniem do zasilania sieciowego (w PL i UE: 230V/50Hz)

za pośrednictwem hermetycznej kostki połączeniowej (złączki instalacyjnej) o szczelności miń IP44.

1 – przewody sieci energetycznej (wychodzące ze ściany)

2 – gumowy przepust ekranujący i uszczelniający (nałożyć na przewody wychodzące ze ściany)

L – przewód czarny lub brązowy N - przewód niebieski

3 – wyprowadzony z lustra przewód elektryczny wprowadzić do obudowy złączki przez gumowy dławik.

4 – ściana przeznaczona do wieszania lustra.

# MIRROR WITH LIGHTS USER'S MANUAL

EN

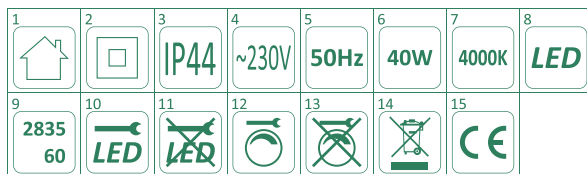
## Manufacturer

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Poland.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Important

This user's manual applies to mirrors with integrated LED lighting or LED sconces. The manual should be read before installing the mirror and kept for future reference.

## Symbols appearing on the labels of mirrors with lights:



1 - for indoor use. 2 - electrical protection class II. 3 - IP degree of protection (tightness). 4 - supply voltage. 5 - frequency of current. 6 - power drawn from the mains. 7 - colour temperature of light. 8 - LED light source. 9 - type of LED chips and number of chips per 1m of strip. 10 - replacement of LED light source possible at the manufacturer's servicing department. 11 - non-replaceable LED light source. 12 - replacement of separate control hardware possible at the servicing department. 13 - non-replaceable separate control accessory. 14 - used components or products should not be disposed of in the household waste bin. They should be handed over to a collection point for used equipment: the equipment dealer or another waste collector for this type of waste in accordance with the regulations of the country concerned. Selective waste collection by the household contributes to the reduction of waste and limits the negative impact on the environment. 15 - CE mark; product complies with EU standards.

## Purpose

Mirrors with lights are suitable for installation in private house bathrooms in the second safety zone and outside the safety zones [Fig. 1]. Mirrors should typically be supplied with 230V/50Hz (unless specifically indicated otherwise). Mirrors with lights are intended for domestic use and should be used indoors (ambient temperature up to 35°C, humidity up to 65%). The lights in the mirror can be switched on and off via the light switch in the room to whose electrical circuit the mirror is connected.

## Mirror equipment

The mirrors, on the back of their housing, have hangers suitable for hanging the mirror on wall-mounted wall plugs. In some mirror models, the following can be installed: a mechanical or touch switch, a light controller to change the colour and brightness of the light, a glass panel heating system to prevent the mirror from fogging up in the bathroom, a clock, a multimedia module with BT connectivity or other modules.

## Purchasing, unpacking and storing the mirror

At the time of purchase, the mirror must be checked for completeness and quality, especially for mechanical damage that may have occurred during transport, as these defects are not covered by the manufacturer's warranty. Store the mirror in a dry and ventilated room without the presence of chemical fumes. It is recommended to store the mirror in an upright position. The mirror should be unpacked on a soft carpet. Do not rest the mirror on its corner.

## Mirror installation

**Mechanical installation:** It is recommended that the mechanical installation of the mirror is carried out by a professional. Mirrors with lights should be installed on flat, vertical walls; mirrors are not suitable for permanent installation in recesses. The mirror should be hung on screw anchors securely installed in a non-crumbling substrate capable of bearing a weight several times that of the mirror.

Please note: the screw anchors with hooks are not supplied with the mirror.

**Electrical installation:** Have a qualified electrician connect the mirror with lights to the mains (in PL and EU: 230V/50Hz).

A connection block in a sealed enclosure with minimum IP44 certification should be used [Fig. 2]. A prerequisite for the safe use of the mirror in the bathroom is that the mirror's electrical supply circuit is protected by a residual current circuit breaker with a residual current of no more than 30mA. The plastic cover protecting the electrical equipment on the back of the mirror must not be opened.

Note: The connection block (electrical connector) in a sealed housing with minimum IP44 certification and a residual current circuit breaker max. 30mA are not included in the mirror's equipment.

Purchase of the following connection block required:

- Electrical 2-pin connection block in IP44 (minimum) sealed housing with gland and strain relief
- 250 VAC 10 A conductor cross-section 0.5 - 2.5 mm<sup>2</sup>
- Certificate of conformity to EN 60998

## Principles of correct use, safety, care and maintenance

The device must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge unless they are supervised or use the device safely in accordance with the user's manual and understand the risks. Children should be supervised not to play with the device. Mirror with lights must be used in accordance with its intended use, strictly in accordance with the technical description, the information signs and the operating, maintenance and safety requirements on the mirror labels and the manual supplied with the mirror.

Mirror mounted on the wall must not be loaded additionally (e.g. with a towel or wardrobe), as this can cause the screw anchors to be pulled out of the wall. Do not hit the mirror with hard objects or your hand, as this can crack the surface and cause injury.

The mirror should be cleaned regularly, avoiding large and hard-to-remove dirt. Use warm, clean water to care for the mirror. Generally available, good, non-aggressive glass and mirror cleaners can be used. It is best to clean the mirror with a soft, absorbent cloth. Do not pour mirror or spray cleaning products directly onto the mirror. It is best to apply a small amount of water or cleaning fluid to a cloth and wipe the mirror with it. The cloth should not be pressed against the surface being cleaned. The mirror should then be carefully wiped with a dry cloth. Clean the mirror on the back side only of dust, with a dry, soft cloth. Mirror with lights must be disconnected from the power supply for the duration of cleaning and allowed to cool for a while to prevent the hot glass from cracking due to contact with the cool cleaning fluid or from being electrocuted.

Possible repairs to mirrors with lights should only be carried out by the manufacturer's servicing department. Attention! The device has a non-replaceable power cable. If this cable is damaged, the device be scrapped. In the event of damage to the surface of the mirror (whipping, cracking or breaking) or mechanical damage to the mirror frame - the product must be scrapped.

## Energy efficiency of the mirror with lights

This product contains a light source with the energy efficiency class specified in the mirror's technical data (see technical data label on the back cover of the manual).

## Drawings:

**Fig. 1 - Diagram of bathroom safety zones - location of mirror with lights.**

0 - zone zero, 1 - zone one, 2 - zone two, 3 - area outside the zones

Mirrors with lights are suitable for installation in private house bathrooms in the second safety zone and outside zones. Note: If the mirror body also contains a 230V/50Hz power socket (e.g. shaver socket), the mirror must be hung in such a position that the socket is outside the safety zones.

**Fig. 2 - Diagram of connection of mirror with lights to mains supply** (in PL and EU: 230V/50Hz)

via an airtight connection block (electrical connector) with minimum protection of IP44.

1 - mains cables (coming out of the wall)

2 - rubber grommet for shielding and sealing (apply to cables coming out of the wall)

L - black or brown cable N - blue cable

3 - Insert the electrical cable leading out of the mirror into the connector housing through the rubber gland.

4 - wall designed for hanging a mirror.

# SPIEGEL MIT BELEUCHTUNG ANLEITUNG

DE

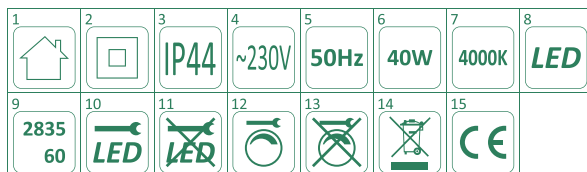
## Hersteller

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polen.  
Tel.: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Wichtig

Diese Gebrauchsanweisung gilt für Spiegel mit integrierter LED-Beleuchtung oder LED-Wandleuchter. Die Anleitung sollte vor der Montage des Spiegels gelesen und zum späteren Nachlesen aufbewahrt werden.

## Symbole auf den Etiketten der Spiegel mit Beleuchtung:



1 - Für die Verwendung in Innenräumen. 2 - Elektrische Schutzklasse II. 3 - IP-Schutzgrad (Dichtheit). 4 - Versorgungsspannung. 5 - Stromfrequenz. 6 - Netzstrom. 7 - Farbtemperatur des Lichts. 8 - LED-Lichtquelle. 9 - Art der LED-Chips und Anzahl der Chips pro 1 m Streifen. 10 - Austausch der LED-Lichtquelle beim Herstellerservice möglich. 11 - Nicht austauschbare LED-Lichtquelle. 12 - Austausch von separaten Steuergeräten bei der Wartung möglich. 13 - Nicht austauschbares separates Steuerzubehör. 14 - Gebrauchte Bauteile oder Produkte dürfen nicht über in den Hausmüll entsorgt werden. Die Spiegel sollten bei einer Sammelstelle für Altgeräte abgegeben werden: beim Gerätehändler oder einer anderen Abfallsammelstelle für diese Art von Abfällen gemäß den Vorschriften des betreffenden Landes. Die getrennte Abfallsammlung durch die Haushalte trägt zur Verringerung der Abfallmenge bei und begrenzt die negativen Folgen für die Umwelt. 15 - CE-Kennzeichnung; das Produkt entspricht den EU-Normen.

## Zweckbestimmung

Spiegel mit Beleuchtung sind für die Installation in Badezimmern von Privathäusern in der zweiten Schutzzone und außerhalb der Schutzzonen geeignet [Abb. 1]. Die Spiegel sollten normalerweise mit 230V/50Hz versorgt werden (sofern nicht ausdrücklich anders angegeben). Spiegel mit Beleuchtung sind für den Hausgebrauch bestimmt und sollten in Innenräumen verwendet werden (Umgebungstemperatur bis zu 35°C, Luftfeuchtigkeit bis zu 65%). Die Beleuchtung des Spiegels kann über den Lichtschalter in dem Raum, an dessen Stromkreis der Spiegel angeschlossen ist, ein- und ausgeschaltet werden.

## Ausstattung der Spiegel

Die Spiegel auf der Rückseite des Gehäuses sind mit Aufhängungen versehen, die zum Anbringen des Spiegels an Wanddübeln geeignet sind. In einigen Spiegelmodellen kann eingebaut werden: ein mechanischer Schalter oder ein Berührungsschalter, ein Beleuchtungsregler zum Ändern der Farbe und der Helligkeit des Lichts, eine Glasplattenheizung um das Beschlagen des Spiegels im Badezimmer zu verhindern, eine Uhr, ein Multimediomodul mit BT-Anschlussmöglichkeit oder andere Module.

## Kauf, Auspacken und Lagerung des Spiegels

Beim Kauf muss der Spiegel auf Vollständigkeit und Qualität geprüft werden, insbesondere auf mechanische Beschädigungen, die während des Transports entstanden sein können, da diese Mängel nicht von der Herstellergarantie abgedeckt werden.

Lagern Sie den Spiegel in einem trockenen und gut belüfteten Raum, in dem keine chemischen Dämpfe vorhanden sind. Es wird empfohlen, den Spiegel in einer aufrechten Position zu lagern. Der Spiegel sollte auf einem weichen Teppich ausgepackt werden. Legen Sie den Spiegel nicht auf seine Kanten.

## Montage des Spiegels

Mechanische Installation: Es wird empfohlen, die mechanische Installation des Spiegels von einem Fachmann durchführen zu lassen.

Spiegel mit Beleuchtung sollten an flachen, senkrechten Wänden angebracht werden; die Spiegel sind nicht für die dauerhafte Installation in Nischen geeignet. Der Spiegel sollte an Dehnungshaken aufgehängt werden, die auf einem nicht bröckelnden Untergrund, der ein Mehrfaches des Gewichts des Spiegels tragen kann, sicher angebracht sein müssen. Hinweis: Die Schraubdübel mit Haken sind nicht im Lieferumfang des Spiegels enthalten.

Elektrische Installation: Lassen Sie den Spiegel mit Beleuchtung von einem qualifizierten Elektriker an das Stromnetz anschließen (in PL und EU: 230V/50Hz). Es sollte ein Anschlusswürfel in einem abgedichteten Gehäuse mit weniger als IP44-Zertifizierung verwendet werden [Abb. 2]. Voraussetzung für die sichere Nutzung des Spiegels im Badezimmer ist, dass der Stromkreis des Spiegels durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Fehlerstrom-Niveau von höchstens 30 mA geschützt ist. Die Kunststoffabdeckung zum Schutz der elektrischen Ausrüstung auf der Rückseite des Spiegels darf nicht geöffnet werden. Hinweis: Ein Anschlusswürfel (Installationsstecker) in einem abgedichteten Gehäuse mit IP44-Zertifizierung und ein Fehlerstromschutzschalter mit max. 30 mA sind nicht im Lieferumfang des Spiegels enthalten. Erforderlicher Kauf für die Installationsklemmen:

Elektrischer 2-poliger Würfel in IP44 (min.) versiegeltem Gehäuse mit Stopfbuchse und Zugentlastung  
250 VAC 10 A Leiterquerschnitt 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>  
Konformitätsbescheinigung nach EN 60998

## Grundsätze der korrekten Nutzung, Sicherheit, Pflege und Wartung

Die Vorrichtung darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder benutzen das Gerät sicher in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung und verstehen die Risiken. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit der Vorrichtung spielen. Der Spiegel mit Beleuchtung muss entsprechend seinem Verwendungszweck und unter strikter Einhaltung der technischen Beschreibung, der Hinweisschilder sowie der Betriebs-, Wartungs- und Sicherheitsvorschriften auf den Etiketten des Spiegels und der mit dem Spiegel gelieferten Anleitung verwendet werden. An der Wand montiert, darf der Spiegel nicht zusätzlich belastet werden (z.B. mit Handtüchern oder Garderobe), da dies dazu führen kann, dass die Befestigungsstifte aus der Wand gezogen werden. Schlagen Sie nicht mit harten Gegenständen oder mit der Hand gegen den Spiegel, da dies zu Rissen in der Oberfläche und zu Verletzungen führen kann. Der Spiegel sollte regelmäßig gereinigt werden, wobei großflächige und schwer zu entfernende Verschmutzungen zu vermeiden sind. Wir verwenden zur Pflege des Spiegels warmes, sauberes Wasser. Es können allgemein erhältliche, gute, nicht aggressive Glas- und Spiegelreiniger verwendet werden. Am besten ist es, den Spiegel mit einem weichen, saugfähigen Tuch zu reinigen. Sprühen Sie keine Spiegel- oder Sprühreinigungsmittel direkt auf den Spiegel. Am besten ist es, eine kleine Menge Wasser oder Reinigungsflüssigkeit auf ein Tuch zu geben und den Spiegel damit abzuwischen. Das Tuch sollte nicht fest gegen die zu reinigende Oberfläche gedrückt werden. Der Spiegel sollte dann vorsichtig mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Entfernen Sie Staub auf der Rückseite des Spiegels mit einem trockenen, weichen Tuch. Spiegel mit Beleuchtung müssen für die Dauer der Reinigung vom Stromnetz getrennt werden und eine Weile abkühlen, um zu verhindern, dass das heiße Glas durch den Kontakt mit der kühlen Reinigungsflüssigkeit Risse bekommt oder einen Stromschlag erleidet. Mögliche Reparaturen an Spiegeln mit Beleuchtung sollten nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Achtung! Das Gerät hat ein nicht austauschbares Netzkabel. Wenn dieses Kabel beschädigt ist, muss der Spiegel entsorgt werden. Im Falle einer Beschädigung der Spiegeloberfläche (Risse, Sprünge oder Brüche) oder einer mechanischen Beschädigung des Spiegelrahmens muss das Produkt entsorgt werden.

## Energieeffizienz des Spiegels mit Beleuchtung

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle mit der in den technischen Daten des Spiegels angegebenen Energieeffizienzklasse (siehe Etikett mit den technischen Daten auf der Rückseite des Handbuchs).

## Zeichnungen:

### Abb. 1 - Schema der Schutzzonen im Badezimmer - Position des Spiegels mit Beleuchtung.

0 - Zone Null, 1 - Zone Eins, 2 - Zone Zwei, 3 - Bereich außerhalb der Zonen

Spiegel mit Beleuchtung eignen sich für die Installation in Badezimmern von Privathäusern in der zweiten Sicherheitszone und in Außenbereichen. Hinweis: Wenn der Körper des Spiegels auch 230V/50Hz-Steckdose enthält (z.B. Rasiersteckdose), muss der Spiegel so aufgehängt werden, dass die Steckdose außerhalb der Schutzzonen liegt.

### Abb. 2 - Schema für den Anschluss des Spiegels mit Beleuchtung an das Stromnetz (in DE und EU: 230V/50Hz) über einen luftdichten Anschlussblock (Installationsadapter) mit einem Schutzgrad von weniger als IP44.

1 - Netzkabel (die aus der Wand kommen)

2 - Gummitülle zur Abschirmung und Abdichtung (für die aus der Wand kommenden Kabel)

L - Schwarzes oder braunes Kabel; N - blaues Kabel

3 - Führen Sie das elektrische Kabel des Spiegels durch die Gummitülle in das Steckergehäuse ein.

4 - Wand zum Aufhängen des Spiegels.



# MIROIRS AVEC ÉCLAIRAGE MANUEL D'UTILISATION

FR

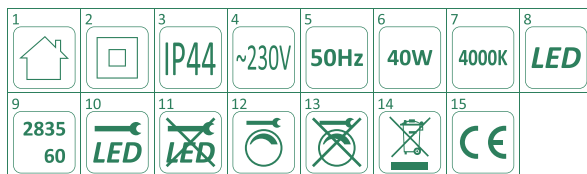
## Fabricant

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Pologne.  
tél : +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Important

Le présent manuel d'utilisation s'applique aux miroirs avec éclairage LED intégré ou aux appliques murales LED. Le manuel d'utilisation doit être lu avant d'installer le miroir et conservé pour référence ultérieure.

## Symboles figurant sur les étiquettes des miroirs avec éclairage :



1 - pour un usage intérieur. 2 - classe de protection électrique II. 3 - Degré de protection IP (étanchéité). 4 - tension d'alimentation. 5 - fréquence du courant. 6 - puissance tirée du réseau. 7 - température de couleur de la lumière. 8 - source de lumière LED. 9 - type de puces LED et nombre de puces par 1m de bande. 10 - remplacement de la source lumineuse LED possible au service du fabricant. 11 - source lumineuse LED non-remplaçable. 12 - remplacement de l'unité de commande séparée possible au service. 13 - unité de commande séparée non-remplaçable. 14 - Les composants ou produits usagés ne doivent pas être jetés dans la poubelle des déchets ménagers. Ils doivent être remis à un point de collecte des équipements usagés : au vendeur de l'équipement ou à une autre unité de collecte ce type de déchets, conformément à la réglementation du pays concerné. La collecte sélective des déchets par le ménage contribue à la réduction des déchets et limite l'impact négatif sur l'environnement. 15 - marque CE ; le produit est conforme aux normes de l'UE.

## Destination du produit

Les miroirs avec éclairage peuvent être installés dans les salles de bains des maisons privées dans la deuxième zone de protection et en dehors des zones de protection [Fig. 1]. Les miroirs sont généralement alimentés en 230V/50Hz (sauf indication contraire). Les miroirs avec éclairage sont destinés à un usage domestique et doivent être utilisés à l'intérieur (température ambiante jusqu'à 35°C, humidité jusqu'à 65%). L'éclairage du miroir peut être allumé et éteint par l'intermédiaire de l'interrupteur branché au circuit électrique dans une pièce donnée.

## Équipement des miroirs

Les miroirs sont munis de crochets, situés à l'arrière du boîtier, permettant de les suspendre sur le mur à l'aide des boulons d'expansion. Certains modèles de miroirs peuvent être équipés d'un interrupteur mécanique ou tactile, d'un contrôleur d'éclairage pour modifier la couleur et la luminosité de la lumière, d'un système de chauffage des panneaux de verre pour éviter que le miroir ne s'embue dans la salle de bains, d'une horloge, d'un module multimédia avec connectivité BT ou d'autres modules.

## Achat, déballage et stockage du miroir

Au moment de l'achat, il convient de vérifier l'intégralité et la qualité du miroir, en particulier les dommages mécaniques qui ont pu se produire pendant le transport, car ces défauts ne sont pas couverts par la garantie du fabricant.

Stockez le miroir dans une pièce sèche et ventilée, sans présence de fumées chimiques. Il est recommandé de stocker le miroir en position verticale. Le miroir doit être déballé sur un tapis souple. Ne posez pas le miroir sur son coin.

## Montage du miroir

Installation mécanique : Il est recommandé que l'installation mécanique du miroir soit effectuée par un professionnel. Les miroirs avec éclairage doivent être montés sur des murs plats et verticaux ; les miroirs ne sont pas adaptés à une installation permanente dans des niches. Le miroir doit être suspendu à des crochets à expansion solidement installés

dans un substrat solide, capable de supporter un poids plusieurs fois supérieur à celui du miroir.

Remarque : les boulons d'expansion avec vis et crochets ne sont pas inclus dans l'équipement du miroir.

Installation électrique : Demandez à un électricien qualifié de raccorder le miroir avec éclairage au réseau électrique (en PL et dans l'UE : 230V/50Hz). Il faut utiliser un cube de connexion dans un boîtier étanche avec une certification d'étanchéité au moins IP44 [Fig. 2]. Le circuit d'alimentation électrique du miroir doit être protégé par un disjoncteur différentiel dont le courant résiduel ne dépasse pas 30mA, cela conditionne l'utilisation en toute sécurité du miroir dans la salle de bains. Le couvercle en plastique protégeant l'équipement électrique au dos du miroir ne doit pas être ouvert. Remarque : un cube de connexion (connecteur d'installation) dans un boîtier étanche avec une certification IP44 et un disjoncteur de courant résiduel max. 30mA ne sont pas inclus dans l'équipement du miroir.

L'achat d'un raccord d'installation est requis :

- Cube électrique à 2 broches dans un boîtier étanche IP44 (min.) avec presse-étoupe
- 250 VAC 10 A section des câbles 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>
- Certificat de conformité à la norme EN 60998

## Principes d'utilisation, de sécurité, d'entretien et de maintenance corrects

L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles utilisent l'appareil en toute sécurité conformément aux instructions d'utilisation et qu'elles comprennent les risques. Les enfants doivent être surveillés pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le miroir avec éclairage doit être utilisé conformément à sa destination, en respectant strictement la description technique, les panneaux d'information et les exigences de fonctionnement, d'entretien et de sécurité figurant sur les étiquettes du miroir et les instructions fournies avec le miroir.

Un miroir monté sur le mur ne doit pas être chargé en plus (par exemple avec une serviette ou un vêtement), car cela peut entraîner l'arrachement des boulons de fixation du mur. Ne frappez pas le miroir avec des objets durs ou votre main, car cela pourrait fissurer la surface et provoquer des blessures.

Le miroir doit être nettoyé régulièrement pour éviter les saletés importantes et difficiles à enlever. Utilisez de l'eau chaude et propre pour nettoyer le miroir. On peut utiliser de bons nettoyants pour vitres et miroirs, généralement disponibles et non agressifs. Il est préférable de nettoyer le miroir avec un chiffon doux et absorbant. Ne versez pas les produits de nettoyage directement sur le miroir et ne les vaporisez pas directement. Il est préférable d'appliquer une petite quantité d'eau ou de liquide de nettoyage sur un chiffon et ensuite d'essuyer le miroir. Le chiffon ne doit pas être pressé contre la surface à nettoyer. Le miroir doit ensuite être soigneusement essuyé avec un chiffon sec. Nettoyez le miroir sur la face arrière uniquement de la poussière, à sec, avec un chiffon doux. Pendant le nettoyage, le miroir avec éclairage doit être débranché de l'alimentation électrique et laissé un moment pour qu'il puisse refroidir pour éviter que le verre chaud ne se fissure au contact du liquide de nettoyage froid ou ne soit électrocuté.

Les réparations éventuelles des miroirs avec éclairage ne doivent être effectuées que par le service après-vente du fabricant. Attention ! L'appareil est doté d'un câble d'alimentation non-remplaçable. Si ce câble est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut. En cas d'endommagement de la surface du miroir (fissure ou rupture) ou d'endommagement mécanique du cadre du miroir - le produit doit être mis au rebut.

## Efficacité énergétique d'un miroir avec éclairage

Ce produit contient une source lumineuse dont la classe d'efficacité énergétique est spécifiée dans les données techniques du miroir (voir l'étiquette des données techniques sur la couverture arrière du manuel d'utilisation).

### Figures :

**Fig. 1 - Schéma des zones de protection dans la salle de bains - emplacement du miroir avec éclairage.**

0 - zone zéro, 1 - première zone, 2 - deuxième zone, 3 - espace en dehors des zones

Les miroirs avec éclairage sont adaptés à l'installation dans les salles de bains des maisons privées dans la deuxième zone de protection et en dehors des zones. Attention : Si le corps du miroir contient également une prise de courant 230V/50Hz (par exemple, une prise pour rasoir), le miroir doit être suspendu dans une position telle que la prise se trouve en dehors des zones de protection.

**Fig. 2 - Schéma de raccordement du miroir avec éclairage au réseau électrique (en FR et dans l'UE : 230V/50Hz) à l'aide d'un bloc de connexion étanche (adaptateur d'installation) dont le niveau de protection s'élève à au moins IP44.**

1 - câbles d'alimentation (sortant du mur)

2 - passe-câbles en caoutchouc pour le blindage et l'étanchéité (à appliquer aux câbles sortant du mur)

L - câble noir ou marron N - câble bleu

3 - insérez le câble électrique du miroir dans le boîtier du connecteur à travers le presse-étoupe en caoutchouc.

4 - mur conçu pour accrocher un miroir.

# SVĚTLA S OSVĚTLENÍM INSTRUKCE

CZ

## Výrobce

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polsko.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Důležité

Tento návod k použití platí pro zrcadla s integrovaným LED osvětlením nebo nástěnné LED svícny. Před instalací zrcadla je třeba si přečíst návod a uschovat jej pro budoucí použití.

## Symbole na štítcích zrcadel s osvětlením:

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	

1 - pro vnitřní použití. 2 - třída elektrické ochrany II. 3 - Stupeň krytí IP (těsnost). 4 - napájecí napětí. 5 - frekvence proudu. 6 - napájení ze sítě. 7 - teplota barvy světla. 8 - LED světelný zdroj. 9 - typ LED čipů a počet čipů na 1 m pásku. 10 - výměna světelného zdroje LED je možná v servisu výrobce. 11 - nevyměnitelný světelný zdroj LED. 12 - výměna samostatného ovládacího hardwaru možná v servisu. 13 - nevyměnitelné samostatné ovládací příslušenství. 14 - použité součásti nebo výrobky by se neměly vyhazovat do popelnice na domovní odpad. Měly by být odevzdány na sběrném místě pro použitá zařízení: prodejci zařízení nebo jiné sběrné tohoto druhu odpadu v souladu s předpisy dané země. Selektivní sběr odpadu v domácnostech přispívá ke snížení množství odpadu a omezuje negativní dopad na životní prostředí. 15 - označení CE; výrobek splňuje normy EU.

## Účel

Zrcadla s osvětlením jsou vhodná pro instalaci v koupelnách soukromých domů ve druhém ochranném pásmu a mimo ochranná pásma [obr. 1]. Zrcadla by měla být obvykle napájena 230 V/50 Hz (pokud není výslovně uvedeno jinak). Zrcadla s osvětlením jsou určena pro domácí použití a měla by být používána v interiéru (okolní teplota do 35°C, vlhkost do 65 %). Osvětlení zrcadla lze zapínat a vypínat vypínačem v místnosti, k jejímuž elektrickému obvodu je zrcadlo připojeno.

## Zrcadlové vybavení

Zrcadla na zadní straně krytu jsou opatřena závěsy vhodnými k zavěšení zrcadla na nástěnné hmoždinky. Do některých modelů zrcadel lze nainstalovat mechanický nebo dotykový spínač, ovladač osvětlení pro změnu barvy a jasu světla, systém vyhřívání skleněných panelů, který zabraňuje zamlžování zrcadla v koupelně, hodiny, multimediální modul s připojením BT nebo další moduly.

## Nákup, vybalení a uložení zrcadla

Při koupi je třeba zkontrolovat kompletnost a kvalitu zrcadla, zejména zda nedošlo k mechanickému poškození během přepravy, protože na tyto závady se nevztahuje záruka výrobce.

Zrcadlo skladujte v suché a větrané místnosti bez přítomnosti chemických výparů. Zrcadlo se doporučuje skladovat ve svislé poloze. Zrcadlo by mělo být vybaleno na měkkém koberci. Neopírejte zrcadlo o jeho roh.

## Montáž zrcadla

Mechanická instalace: Doporučuje se, aby mechanickou instalaci zrcadla provedl odborník.

Zrcadla s osvětlením by se měla montovat na rovné svislé stěny; zrcadla nejsou vhodná pro trvalou instalaci do výklenků. Zrcadlo by mělo být zavěšeno na rozpěrných háčích bezpečně zabudovaných v nedrolich se podkladu, který je schopen unést několiknásobek hmotnosti zrcadla.

Upozornění: šroubovací kotvy s háčky nejsou součástí dodávky zrcadla.

Elektrická instalace: Zrcadlo s osvětlením připojte k elektrické síti (v PL a EU: 230V/50Hz) u kvalifikovaného elektrikáře. Měla by být použita přípojovací kostka v utěsněném krytu s certifikací nižší než IP44 [obr. 2]. Předpokladem bezpečného používání zrcadla v koupelně je, že elektrický obvod napájení zrcadla je chráněn proudovým chráničem s reziduálním proudem nejvýše 30 mA. Plastový kryt chrání elektrické zařízení na zadní straně zrcadla se nesmí otevírat.

Poznámka: Přípojovací kostka (instalační konektor) v uzavřeném krytu s certifikací IP44 a proudový chránič max. 30 mA nejsou součástí vybavení zrcadla.

Je nutné zakoupit montážní kování:

Elektrická 2pólová kostka v těsném krytu IP44 (miř) s vývodkou a odlehčením tahu

250 VAC 10 A průřez vodiče 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>

Certifikát shody s normou EN 60998

## Zásady správného používání, bezpečnosti, péče a údržby

Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud spotřebič nepoužívají bezpečně v souladu s návodem k použití a nerozumí rizikům. Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály. Zrcadlo s osvětlením musí být používáno v souladu s jeho určením, přísně v souladu s technickým popisem, informačními nápisy a požadavky na obsluhu, údržbu a bezpečnost uvedenými na štítcích zrcadla a v návodu dodaném se zrcadlem.

Zrcadlo připevněné na stěně nesmí být dodatečně zatíženo (např. ručníkem nebo skříňí), protože by mohlo dojít k vytažení montážních trnů ze zdi. Nebijte do zrcadla tvrdými předměty nebo rukou, protože by mohlo dojít k prasknutí povrchu a zranění.

Zrcadlo by se mělo pravidelně čistit a vyhýbat se velkým a těžko odstranitelným nečistotám. K péči o zrcadlo používáme teplou a čistou vodu. Lze použít běžně dostupné kvalitní neagresivní čisticí prostředky na sklo a zrcadla. Zrcadlo čistěte nejlépe měkkým savým hadříkem. Nevylévejte čisticí prostředky na zrcadlo ani je nestříkejte přímo na zrcadlo. Nejlepší je nanést na hadřík malé množství vody nebo čisticího prostředku a zrcadlo jím otřít. Hadřík by neměl být přitisknutý k čistěnému povrchu. Poté zrcadlo pečlivě otřete suchým hadříkem. Očistěte zrcadlo pouze ze zadní strany od prachu, suchým měkkým hadříkem. Zrcadlo s osvětlením musí být po dobu čištění odpojeno od zdroje napájení a musí se nechat chvíli vychladnout, aby nedošlo k prasknutí horkého skla v důsledku kontaktu s chladnou čisticí kapalinou nebo k úrazu elektrickým proudem. Případné opravy zrcadel s osvětlením by mělo provádět pouze servisní oddělení výrobce. Pozor! Jednotka má nevyměnitelný napájecí kabel. Pokud je tento kabel poškozený, je nutné jednotku vyřadit. V případě poškození povrchu zrcadla (otlučení, prasknutí nebo rozbití) nebo mechanického poškození rámu zrcadla - výrobek musí být sešrotován.

## Energetická účinnost zrcadla s osvětlením

Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti uvedenou v technických údajích zrcadla (viz štítek s technickými údaji na zadní straně obálky návodu).

### Výkresy:

#### Obr. 1 - Schéma ochranných zón v koupelně - umístění zrcadla s osvětlením.

0 - nulová zóna, 1 - první zóna, 2 - druhá zóna, 3 - oblast mimo zóny

Zrcadla s osvětlením jsou vhodná pro instalaci do koupelen soukromých domů ve druhém ochranném pásmu i mimo zóny. Poznámka: Pokud tělo zrcadla obsahuje také zásuvku 230 V/50 Hz (např. zásuvku pro holicí strojek), musí být zrcadlo zavěšeno v takové poloze, aby se zásuvka nacházela mimo ochranné zóny.

#### Obr. 2 - Schéma připojení zrcadla se světlem k elektrické síti (v CZ a EU: 230V/50Hz)

prostřednictvím vzduchotěsného přípojovacího bloku (instalačního adaptéru) se stupněm krytí nižším než IP44.

1 - síťové kabely (vycházející ze zdi)

2 - gumová průchodka pro stínění a utěsnění (platí pro vodiče vycházející ze zdi)

L - černý nebo hnědý vodič N - modrý vodič

3 - Zasuňte elektrický kabel vedoucí ze zrcátka do krytu konektoru přes gumovou průchodku.

4 - stěna určená k zavěšení zrcadla.

# ZRKADLÁ S OSVETLENÍM INŠTRUKCIE

SK

## Výrobca

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Poľsko.  
tel.: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Dôležité

Tento návod na použitie sa vzťahuje na zrkadlá s integrovaným LED osvetlením, alebo nástennými LED svetlami. Pred inštaláciou zrkadla si prečítajte návod a uschovajte ho pre budúce použitie.

## Symbole na štítkoch zrkadiel s osvetlením:

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	

1 - na interiérové použitie. 2 - trieda elektrickej ochrany II. 3 - stupeň ochrany IP (tesnosť). 4 - napájacie napätie. 5 - frekvencia prúdu. 6 - napájanie zo siete. 7 – farba (teplota) svetla. 8 - LED zdroj svetla. 9 - typ LED čipov a počet čipov na 1 m pásu. 10 - výmena LED svetelného zdroja je možná v servise výrobcu. 11 - nevymeniteľný zdroj LED svetla. 12 - možnosť výmeny samostatného ovládacieho hardvéru v servise. 13 - nevymeniteľné samostatné ovládacie príslušenstvo. 14 - použité komponenty alebo výrobky, by sa nemali vyhadzovať do koša na komunálny odpad. Mali by sa odovzdať na zbernom mieste pre použité zariadenia: predajcovi zariadení, alebo inej zberni pre tento druh odpadu, v súlade s predpismi príslušnej krajiny. Selektívny zber odpadu v domácnostiach prispieva k zníženiu množstva odpadu a obmedzuje negatívny vplyv na životné prostredie. 15 - označenie CE; výrobok spĺňa normy EÚ.

## Účel

Zrkadlá s osvetlením sú vhodné na inštaláciu v kúpeľniach súkromných domov v druhom ochrannom pásme a mimo ochranných pásiem [obr. 1]. Zrkadlá sa zvyčajne dodávajú s napätím 230 V/50 Hz (ak nie je výslovne uvedené inak). Zrkadlá s osvetlením sú určené na domáce použitie a mali by sa používať v interiéri (teplota okolia do 35°C, vlhkosť do 65 %). Osvetlenie zrkadla sa dá zapnúť a vypnúť vypínačom svetla v miestnosti, ku ktorému je zrkadlo pripojené.

## Zrkadlové zariadenie

Zrkadlá majú na zadnej strane krytú závesy prispôbené na zavesenie zrkadla na nástenné hmoždinky. Niektoré modely zrkadiel môžu byť vybavené: mechanickým alebo dotykovým spínačom, ovládačom osvetlenia na zmenu farby a jasú svetla, systémom vyhrievania sklenenej tabule, ktorý zabraňuje zahmlievaniu zrkadla v kúpeľni, hodinami, multimediálnym modulom s pripojením BT alebo inými modulmi.

## Nákup, vybavenie a uskladnenie zrkadla

Pri kúpe je potrebné skontrolovať úplnosť a kvalitu zrkadla, najmä mechanické poškodenie, ku ktorému mohlo dôjsť počas prepravy, pretože na tieto chyby sa nevzťahuje záruka výrobcu.

Zrkadlo skladujte v suchej a vetranej miestnosti bez prítomnosti chemických výparov. Zrkadlo sa odporúča skladovať vo zvislej polohe. Zrkadlo odporúčame rozbaľiť na mäkkom koberci. Neopierajte zrkadlo o jeho roh.

## Montáž zrkadla

Mechanická montáž: Odporúča sa, aby mechanickú montáž zrkadla vykonal odborník.

Zrkadlá s osvetlením montujte na rovné, zvislé steny; zrkadlá nie sú vhodné na trvalú inštaláciu do výklenkov. Zrkadlo by malo byť zavesené na upínacích háčikoch, bezpečne upevnených v nedrobovom podklade, ktorý je schopný uniesť niekoľkonásobok hmotnosti zrkadla.

Upozornenie: hmoždinky so skrutkami, ktoré sú ukončené háčikmi, nie sú súčasťou vybavenia zrkadla.

Elektrická inštalácia: Zrkadlo s osvetlením pripojte k elektrickej sieti (v PL a EÚ: 230V/50Hz) prostredníctvom

kvalifikovaného elektrikára. Mala by sa použiť pripojovacia kocka v utesenom kryte s certifikáciou vodotesnosti nižšou ako IP44 [obr. 2]. Predpokladom bezpečného používania zrkadla v kúpeľni, je ochrana elektrického napájacieho obvodu zrkadla pomocou prúdového chrániča s reziduálnym prúdom maximálne 30 mA. Plastový kryt chrániaci elektrické zariadenie na zadnej strane zrkadla sa nesmie otvárať.

Poznámka: Pripojovacia kocka (inštalračný konektor) v utesenom kryte s certifikáom IP44 a prúdoý chránič max. 30 mA nie sú súčasťou výbavy zrkadla.

Vyžaduje sa zakúpenie montážneho príslušenstva:

Elektrická 2-kolíková kocka v utesenom kryte IP44 (min.) s vývodom a odľahčením ľahu

250 VAC 10 A prierez vodiča 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>

Certifikát o zhode s normou EN 60998

## Zásady správneho používania, bezpečnosti, starostlivosti a údržby

Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, duševnými schopnosťami, s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom, alebo nepoužívajú spotrebič bezpečne v súlade s návodom na použitie a nerozumejú rizikám. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali. Zrkadlo s osvetlením sa musí používať v súlade s jeho určením, prísne v súlade s technickým popisom, informačnými tabuľkami a požiadavkami na obsluhu, údržbu a bezpečnosť, uvedenými na štítkoch zrkadla a v návode dodanom so zrkadlom.

Zrkadlo namontované na stene sa nesmie dodatočne zaťažovať (napr. uterákom, skrinkou ap.), pretože to môže spôsobiť vytrhnutie montážneho príslušenstva zo steny. Do zrkadla neudierajte tvrdými predmetmi, ani rukou, môže dôjsť k rozbitiu povrchu a poraneniu.

Zrkadlo by sa malo pravidelne čistiť, vyhýbajte sa veľkým a ťažko odstrániteľným nečistotám. Na čistenie zrkadla použite teplú čistú vodu. Možno použiť aj všeobecne dostupné kvalitné neagresívne čistiacie prostriedky na sklo a zrkadlá. Najlepšie je nanieť malé množstvo vody alebo čistiacieho prostriedku na handričku a utrieť ňou zrkadlo. Handričku netlačte na čistený povrch. Zrkadlo potom následne starostlivo utrite suchou handričkou. Zo zadnej strany očistite zrkadlo len od prachu, nasucho, mäkkou handričkou. Zrkadá s osvetlením by sa mali počas čistenia odpojiť od elektrickej siete a nechať chvíľu vychladnúť, aby sa zabránilo prasknutiu horúceho skla v dôsledku kontaktu s chladnou čistiacou tekutinou, alebo úrazu elektrickým prúdom. Prípadné opravy zrkadiel s osvetlením, by malo vykonávať len servisné oddelenie výrobcu. Pozor! Zariadenie má nevymeniteľný napájaci kábel. Ak je tento kábel poškodený, jednotka sa musí vyradiť. V prípade poškodenia povrchu zrkadla (prasknutie/rozbitie), alebo mechanického poškodenia rámu zrkadla - výrobok sa musí zlikvidovať.

## Energetická účinnosť zrkadla s osvetlením

Tento výrobok obsahuje zdroj svetla s triedou energetickej účinnosti, uvedenou v technických údajoch zrkadla (pozri štítk s technickými údajmi na zadnej strane obalu návodu).

### Výkresy:

#### Obr. 1 - Schéma ochranných zón v kúpeľni - umiestnenie zrkadla s osvetlením.

0 - nulová zóna, 1 - prvá zóna, 2 - druhá zóna, 3 - oblasť mimo zón

Zrkadlá s osvetlením sú vhodné na inštaláciu v kúpeľniach súkromných domov v druhom ochrannom pásme i mimo pásiem. Poznámka: Ak telo zrkadla obsahuje aj zásuvku 230 V/50 Hz (napr. zásuvku na holiaci strojček), zrkadlo musí byť zavesené v takej polohe, aby sa zásuvka nachádzala mimo ochranných zón.

#### Obr. 2 - Schéma pripojenia zrkadla so svetlom k elektrickej sieti (v SK a EÚ: 230V/50Hz)

prostredníctvom vzduchotesného pripojovacieho bloku (inštalračného adaptéra) so stupňom ochrany nižším ako IP44.

1 - sieťová kabeľáž (vychádzajúca zo steny)

2 - gumová priechodka na tienenie (platí pre vodiče vychádzajúce zo steny)

L - čierny alebo hnedý vodič N - modrý vodič

3 - vložte elektrický kábel zo zrkadla do krytu konektora cez gumovú priechodku

4 - stena určená na zavesenie zrkadla.

# VILÁGÍTÁSSAL RENDELKEZŐ TÜKRÖK ÚTMUTATÓ

HU

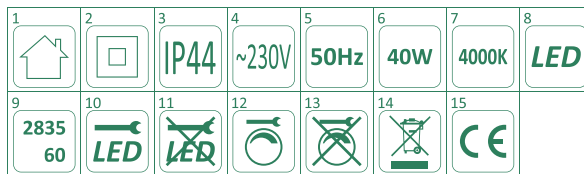
## Gyártó

Dubiel Vitrum sp. z o.o., Kilińskiego utca 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Lengyelország.  
tel.: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Fontos

A jelen használati utasítás a beépített LED-es világítással vagy LED-es fali lámpatestekkel ellátott tükrökre vonatkozik. A tükrök felrakása előtt olvassa el a használati utasítást, és majd, a későbbi használat céljából, őrizze meg.

## A világítással rendelkező tükrök címkéin megjelenő szimbólumok:



1 - beltéri használatra. 2 - II. elektromos védelmi osztály. 3 - IP védelmi fokozat (tömítettség). 4 - tápfeszültség. 5 - az áram frekvenciája. 6 - a hálózatról felvett áram teljesítménye. 7 - a fény színhőmérséklete. 8 - LED fényforrás. 9 - a LED-chipek típusa és a chipek mennyisége a szalag 1 méterén. 10 - a LED fényforrás cseréje a gyártó szervizében lehetséges. 11 - nem cserélhető LED fényforrás. 12 - a különálló vezérlő hardver cseréje a szervizben lehetséges. 13 - nem cserélhető különálló vezérlő tartozék. 14 - a használt alkatrészeket vagy termékeket háztartási hulladékgyűjtőbe dobni nem szabad. Ezeket a termékeket a használt berendezések gyűjtőhelyén kell átadni: a berendezéskereskedőnél vagy az ilyen típusú hulladékok gyűjtésére szolgáló más hulladékgyűjtőnél, az adott ország előírásainak megfelelően. A háztartásokban való szelektív hulladékgyűjtés hozzájárul a hulladék mennyiségének csökkentéséhez és a környezetre gyakorolt negatív hatások korlátozásához. 15 - CE-jelölés; a termék megfelel az uniós szabványoknak.

## Rendeltetése

A világítással ellátott tükrök alkalmasak a magánházak fürdőszobáiban való felszelerésre, a második védőkörzetben és a védőkörzeteken kívül [1. ábra]. A tükröket 230V/50Hz-es feszültséggel kell ellátni (kivéve, ha kifejezetten másként határoztak meg). A világítással rendelkező tükröket háztartási használatra szánják, és beltérben használandók (környezet hőmérséklete legfeljebb 35°C legyen, legfeljebb 65% páratartalommal). A tükrök világítása annak a helyiségnek a villanykapcsolójával kapcsolható be és ki, amely elektromos áramköréhez csatlakozik a tükrök.

## Tükrök tartozékai

A tükrök a tokjuk hátoldalán a tükrök falra szerelt falidugókra történő felakasztására alkalmas akasztókkal rendelkeznek. Egyes tükrömodellekbe a következőket lehet beépíteni: mechanikus vagy érintőkapcsoló, világítás-, fény színének és fényerejének megváltoztatására alkalmas vezérlő, üveglapfűtés, mely akadályozza tükrök párosodását a fürdőszobában, óra, multimédiás modul BT-kapcsolattal vagy egyéb modulok.

## A tükrök megvásárlása, kicsomagolása és tárolása

A vásárláskor ellenőrizze a tükrök teljességét és minőségét, különösen a szállítás során esetlegesen keletkezett mechanikai sérülések szempontjából, mivel a gyártó garanciája ezekre a hibákra nem terjed ki.

A tükröt száraz és szellőztetett, vegyi füstöktől mentes helyiségben tárolja. A tükröt függőleges helyzetben tárolni ajánlott. A tükröt puha szőnyegen kell csomagolva ki. A tükröt a sarkaira ne támassza.

## A tükrök felrögzítése

Mechanikai rögzítés: A tükrök mechanikai rögzítését szakemberrel elvégeztetni ajánlott.

A világítással rendelkező tükröket sík, függőleges falra szerelje fel; a tükrök nem alkalmasak a süllyesztékbe történő állandó felszelerésre. A tükröt jól rögzített feszítőkre akasztani kell, olyan felületen, amely nem morzsolódik, és amely a tükrök súlyának többszörösét is elbírja.

Kérjük, vegye figyelembe: a tükrök készletéhez a feszítő horgos csavarhorgonyok nem tartoznak.

Elektromos szerelés: A világítással rendelkező tükröt a hálózathoz képzett villanszerelővel csatlakoztassa (PL és

EU: 230V/50Hz). Minimum IP44 tanúsítvánnyal rendelkező zárt burkolatban lévő csatlakozóblokkot használjon [2. ábra]. A tükör biztonságos fürdőszobai használatának előfeltétele, hogy a tükör elektromos tápáramköre olyan deffirinciáláram-megszakítóval legyen védve, amelynek deffirinciáláram-határértéke 30 mA-t nem haladja meg. A tükör hátoldalán lévő elektromos berendezéseket védő műanyag fedelet kinyitni nem szabad.

Megjegyzés: A tükör készletében a IP44-es tanúsítvánnyal rendelkező, zárt burkolatban lévő csatlakozóblokk (szerelési blokk) és egy max. 30mA-es deffirinciáláram-megszakító nem található.

Beépítési szerelvény vásárlása szükséges:

Elektromos 2 pin kocka IP44 (mín) lezárt házban, tömítéssel és húzásmentesítővel

250 VAC 10 A vezető keresztmetszete 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>

EN 60998 szabványnak való megfeleléségi tanúsítvány

## A helyes használat, biztonság, ápolás és karbantartás szabályai

A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és ismeretek nélküli személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a készüléket biztonságosan, a használati utasításnak megfelelően használják, és megértették a kockázatokat. A gyermekeket felügyelni kell, hogy a készülékkel ne játsszanak. A világító tükröt rendeltetésének megfelelően, szigorúan a műszaki leírás, a tájékoztató jelölések, valamint a tükör címkéin és a tükörhöz mellékelte használati, karbantartási és biztonsági előírásoknak megfelelően kell használni.

A falra szerelt tükröt nem szabad pluszban terhelni (pl. törölközővel vagy szekrénnel), mert ez a rögzítőcsapok falból való kihúzóódását okozhatja. Ne üsse a tükröt kemény tárgyakkal vagy a kezével, mert ezzel a felülete megrepedhet és ez sérüléshez vezethet.

A tükröt rendszeresen tisztítani kell, nagy és nehezen eltávolítható szennyeződések kialakulása elkerülése végett. A tükör ápolására meleg, tiszta vizet használunk. Általánosan kapható, jó, nem agresszív üveg- és tükör tisztítószeret használhat. Legjobb ha puha, nedvszívó ruhával tisztítja a tükröt. Közvetlenül a tükörre tisztítószeret ne öntse, se permetezze. A legjobb, ha egy kis mennyiségű vizet vagy tisztítófolyadékot egy rongyra tesz, és vele áttörli a tükröt. A rongyot a tisztítandó felülethez nyomni nem szabad. Majd száraz ruhával óvatosan törölje át a tükröt. Száraz, puha rongyaltisztítsa meg a tükröt csak a hátoldalát a portól. A világítással rendelkező tükröt a tisztítás idejére le kell kapcsolni az áramforrásról, és egy kis időn keresztül hűlni hagyja, hogy a forró üveg a hideg tisztítófolyadékkal való érintkezés miatt ne repedjen meg, illetve hogy áramütés ne érje. A világítással ellátott tükrök esetleges javítását csak a gyártó szervize végezheti el. Figyelem! A készülék nem cserélhető tápkábellel rendelkezik. Ha ez a kábel megsérül, a készüléket ki kell selejtezni. A tükör felületének sérülése (felverődés, repedés vagy törés) vagy a tükörkeret mechanikai sérülése esetén a terméket ki kell selejtezni.

## A világítással ellátott tükör energiahatékonysága

Ez a termék a tükör műszaki adataiban megadott energiahatékonysági osztályba tartozó fényforrást ad (lásd a használati utasítás hátsó borítóján található műszaki adatokkal rendelkező címke).

### Ábrák:

#### 1. ábra - A fürdőszobai védőzónák ábrája - a világító tükör helye.

0 - zéró zóna, 1 - egyes zóna, 2 - kettes zóna, 3 - zónákon kívüli terület

A világítással ellátott tükrök alkalmasak a magánházak fürdőszobáiban való felszerelésre, a második védőkörzetben és a védőkörzeteken kívül. Megjegyzés: Ha a tükör teste 230V/50Hz-es hálózati aljzatot is tartalmaz (pl. borotválkozó aljzat), a tükröt úgy kell felszerelni, hogy az aljzat a védőzónákon kívül legyen.

#### 2. ábra - A világító tükör hálózati csatlakoztatásának az ábrája (HU és EU: 230V/50Hz)

egy légmentes csatlakozóblokk (szerelési adapter) segítségével, amelynek védelmi szintje kisebb, mint IP44.

1 - hálózati kábelek (a falból kijövő)

2 - gumitömítő árnyékoláshoz és tömítéshez (a falból kijövő vezetésekre)

L - fekete vagy barna vezeték N - kék vezeték

3 - A tükörből kivezetett elektromos kábelt csatlakozóházba a gumitömítőn keresztül helyezni be.

4 - tükör felakasztására tervezett fal.



# OGLEDALO Z OSVETLITVIJO NAVODILO

SI

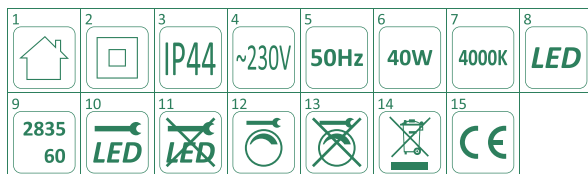
## Proizvajalec

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Poljska.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Pomembno

Ta navodila za uporabo veljajo za ogledala z vgrajeno osvetlitvijo LED, kot tudi za stenske svetilke LED. Preberite navodila pred začetkom nameščanja ogledala ter jih shranite zaradi morebitne kasnejše uporabe.

## Simboli, ki se nahajajo na etiketah ogledal z osvetlitvijo:



1 - za uporabo znotraj stavbe. 2 - razred električne zaščite II. 3 - stopnja zaščite (tesnosti) IP. 4 - napajalna napetost. 5 - tokovna frekvenca. 6 - moč, sprejemana z omrežja. 7 - barvna temperatura svetlobe. 8 – vir svetlobe LED. 9 - tip čipov LED in število čipov na 1m traku. 10 - menjava vira svetlobe LED je možna v servisu proizvajalca. 11 - nezamenljiv vir svetlobe LED. 12 - menjava ločene krmilne opreme je možna v servisu. 13 – nezamenljiva ločena krmilna oprema. 14 - odrabljenih komponent ali celotnih izdelkov se ne sme odlagati med navadne gospodinjske odpadke. Oddati jih je treba na zbirno mesto za tovrstno odpadno opremo: prodajalcu opreme ali drugemu subjektu, ki zbira tovrstne odpadke skladno s predpisi dane države. Ločeno zbiranje odpadkov, ki ga izvajajo gospodinjstva, prispeva k zmanjšanju količin odpadkov in zmanjšuje negativne vplive na okolje. 15 - oznaka CE; izdelek je skladen s standardi EU.

## Namembnost

Ogledala z osvetlitvijo so prilagojena za nameščanje v kopalnicah zasebnih hiš v drugi zaščitni coni in izven zaščitnih con [Slika 1]. Ogledala se praviloma napajajo z 230V/50Hz (razen če bi bilo izrecno navedeno drugače). Ogledala z osvetlitvijo so namenjena za uporabo v gospodinjstvih in znotraj prostorov (temperatura okolja do 35°C, vlažnost do 65%). Vklapljanje in izklapljanje osvetlitve v ogledalu se lahko izvaja z uporabo stikala za osvetlitev v prostoru, na katerega električni tokokrog je priključeno ogledalo.

## Opremljenost ogledala

Ogledala imajo na hrbtni strani ohišja obešala, ki so prilagojena za obešanje ogledal na v steno pritrjene kavljaste vijake, uvite v razporne vložke. Ogledala nekaterih modelov imajo lahko vgrajene: mehansko stikalo ali stikalo na dotik, regulator osvetlitve, ki spreminja barvo in svetlost svetlobe, sistem za ogrevanje stekla, ki preprečuje rošenje ogledala v kopalnici, uro, multimedijski modul s povezljivostjo BT ali druge module.

## Nakup, razpakiranje in hranjenje ogledala

Ob nakupu je treba preveriti, ali je ogledalo kompletno in brezhibno, zlasti, da nima mehanskih poškodb, ki bi lahko nastale med transportom, saj le-teh garancija proizvajalca ne krije.

Ogledalo se sme hraniti le v suhem in prezračevanem prostoru brez prisotnosti hlapov kemičnih sredstev. Priporoča se, naj tekom hranjenja ogledalo stoji v pokončnem položaju. Ogledalo je treba po razpakiranju odložiti na mehko preprogo. Ogledala se ne sme postavljati tako, da bi se spiralo na svoj vogal.

## Montaža in električni priklop ogledala

Mehanska montaža: Priporočljivo je, naj mehansko montažo ogledala izvede strokovnjak-specialist.

Ogledala z osvetlitvijo se namešča le na ravne navpične stene; ogledala niso prilagojena za trajno vgradnjo v stenske vdolbine. Ogledalo se obesi na kavljaste vijake, uvite v razporne vložke, ki so trdno vgrajeni v nekruščečo se podlago in lahko prenesejo težo, nekajkrat večjo od teže ogledala.

Opomba: stenski vložki s kavljastimi vijaki niso priloženi ogledalu.

Električni priklop: Priključitev ogledala z osvetlitvijo na električno omrežje (v PL in EU: 230V/50Hz) je potrebno

prepusiti električarju z ustreznimi pooblastili. Uporabi se priključni blok, nameščen v zaprtem ohišju s certifikatom tesnosti min. IP44 [Slika 2]. Pogoji varne uporabe ogledala v kopalnici je zavarovanost tokokroga električnega napajanja ogledala z zaščitnim stikalom z diferenčnim tokom največ 30mA. Ne sme se odpirati plastičnega pokrova, ki na hrbtni strani ogledala ščiti električno napravo.

Opomba: Priključni blok (instalacijski spojnik) v tesno zaprtem ohišju s certifikatom tesnosti min. IP44 in zaščitno stikalo z diferenčnim tokom največ 30 A nista priložena ogledalu.

Spojnik za instalacijske cevi, ki ga je treba kupiti:

2-pinska električna kocka v zaprtem ohišju tesnosti min. IP44 z dušivko in razbremenilom

250 VAC 10 A presek žil 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>

Certifikat skladnosti s standardom EN 60998

## Načela pravilne uporabe, varnosti, nege in vzdrževanja

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s premalo izkušenj in osebe, ki izdelek ne poznajo, razen če so take osebe pod nadzorom ali napravo uporabljajo varno v skladu z navodili za uporabo in razumejo nevarnosti. Paziti je treba, da se otroci ne bodo igrali z napravo. Ogledalo z osvetlitvijo se sme uporabljati le v skladu z njegovo namembnostjo, ob strogem upoštevanju tehničnega opisa, obveščajočih znakov ter zahtev glede uporabe, vzdrževanja in varnosti, ki so navedene na etiketah ogledala, kot tudi navodil, priloženih ogledalu.

Ogledala, ki je nameščeno na steno, se ne sme dodatno obremenjevati (npr. z brisačo ali kosi oblačil), saj se lahko s tem pritrdilni vijaki izruvajo iz stene. Ogledalo se ne sme udarjati s trdimi predmeti ali z roko, saj lahko to povzroči razbitje stekla in telesne poškodbe.

Ogledalo je potrebno redno čistiti, ne sme se dopuščati nastajanja močne in težko odstranljive umazanije. Za nego ogledala uporabljamo toplo, čisto vodo. Lahko se uporablja splošno dostopna, kakovostna, neagresivna sredstva za čiščenje stekel in ogledal. Ogledalo je najbolje čistiti z uporabo mehke, vpojne krpe. Ogledala se ne sme polivati z vodo ter razprševati čistilna sredstva neposredno na ogledalo. Najbolje je na krpo nanesti malo vode ali čistilne tekočine in z njo obrisati ogledalo. S krpo ne peitiskajte na površino, ki jo čistite. Ogledalo nato skrbno obrišite s suho krpo. S površine na na hrbtni strani ogledala odstranjujete prah z uporabo suhe, mehke krpe. Tekom čiščenja mora biti ogledalo z osvetlitvijo odklopljeno od električnega omrežja, po odklopu je treba pred začetkom čiščenja nekaj časa počakati, da se ogledalo ohladi, da razgreto steklo ne počni zaradi stika s hladno čistilno tekočino ali ne pride do električnega udara. Morebiti potrebna popravila ogledal z osvetlitvijo se smejo izvajati samo v servisu proizvajalca. Pozor! Naprava ima neodstranljiv napajalni kabel. Če se kabel poškoduje, je treba zavreči celotno napravo. V primeru poškodbe ogledalnega stekla (vbitje, počenje ali razbitje) ali mehanske poškodbe okvirja ogledala je treba napravo zavreči.

## Energetska učinkovitost ogledala z osvetlitvijo

Ta izdelek vsebuje svetlobni vir z razredom energetske učinkovitosti, kot navedenim v tehničnih podatkih ogledala (glejte nalepko s tehničnimi podatki na hrbtni strani navodil).

### Sliki:

#### Sika 1 - Shema zaščitnih con v kopalnici – površine za namestitev ogledala z osvetlitvijo.

0 - cona nič, 1 - cona ena, 2 - cona dva, 3 - mesta izven con

Ogledala z osvetlitvijo so primerna za namestitev v kopalnice zasebnih hiš v drugi zaščitni coni in zunaj con. Opomba: Če se v ohišju ogledala dodatno nahaja vtičnica 230V/50Hz (npr. vtičnica za brivnik), mora biti ogledalo obešeno tako, da bo vtičnica zunaj zaščitnih con.

#### Slika 2 - Shema priključitve ogledala z osvetlitvijo na električno omrežje (v SI in EU: 230V/50Hz)

s pomočjo hermetičnega priključne kocke (instalacijske spojke) s tesnostjo min. IP44.

1 - vodi električnega omrežja (prihajajoči iz stene)

2 - gumijasti prepustni in tesnilni obroči (namestiti na vodo, prihajajoče iz stene)

L – vod črne ali rjave barve N – vod modre barve

3 - električni kabel, ki vodi iz ogledala, je treba vpeljati v ohišje spojke skozi gumijasto dušivko

4 - stena, namenjena za obešanje ogledala

# VEIDRODŽIAI SU APŠVIETIMU INSTRUKCIJA

LT

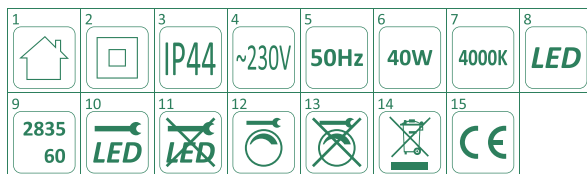
## Gamintojas

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polska.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Svarbu

Ši naudojimo instrukcija liečia veidrodžius su įmontuotu LED apšvietimu arba sieniniais LED šviestuvais. Instrukciją reikia perskaityti prieš veidrodžio montavimą ir išsaugoti ateičiai.

## Veidrodžių su apšvietimu etiketėse esantys simboliai:



1 – skirta naudoti pastato viduje. 2 – elektros apsaugos klasė II. 3 – šviestuvo apsaugos laipsnis (sandarumo) IP. 4 – maitinimo įtampa. 5 – srovės dažnis. 6 – tinklo imama galia. 7 – šviesos spalvos temperatūra. 8 – LED šviesos šaltinis. 9 – LED lustų tipas ir lustų skaičius 1m juostoje. 10 – LED šviesos šaltinio pakeitimas galimas gamintojo servise. 11 – nekeičiamas LED šaltinis. 12 – atskirų valdymo įtaisų pakeitimas galimas servise. 13 – nekeičiamas atskiras valdymo įtaisas. 14 - panaudotų komponentų ar gaminių negalima mesti į buitinių atliekų konteinerius. Jie turėtų būti pristatyti į įrangos atliekų surinkimo tašką: įrangos pardavėjui ar kitam subjektui, renkančiam tokio tipo atliekas pagal tam tikros šalies taisykles. Atskiras namų ūkio atliekų surinkimas padeda mažinti atliekų kiekį ir neigiamą poveikį aplinkai. 15 – CE ženklas; gaminyje atitinka ES standartus.

## Paskirtis

Veidrodžiai su apšvietimu pritaikyti montavimui privačių namų vonios kambariuose antroje apsaugos zonoje ir už jos ribų [Prieš. 1]. Veidrodžiai paprastai turi būti maitinami įtampa 230V/50Hz (nebent aiškiai nurodyta kitaip). Veidrodžiai su apšvietimu yra skirti naudoti namų sąlygomis ir privalo būti naudojami patalpų viduje (aplinkos oro temperatūra iki 35°C, drėgnumas iki 65%). Apšvietimo įjungimas ir išjungimas veidrodyje gali būti atliekamas per apšvietimo jungiklį kambaryje, prie kurio elektros grandinės yra prijungtas veidrodis.

## Veidrodžio įranga

Veidrodžiai nugarinėje korpuso pusėje turi laikiklius pritaikytus pakabinti veidrodį ant tvirtinimo elementų su kaiščiais montuojamais sienoje. Kai kuriuose veidrodžių modeliuose gali būti įdiegti: mechaninis arba jutiklinis jungiklis, apšvietimo valdiklis keičiantis šviesos spalvą ir ryškumą, stiklo plokštės šildymo sistema apsauganti nuo veidrodžio rasojimo vonios kambaryje, laikrodis, Multimedijų stotis su BT ryšiu bei kiti moduliai.

## Veidrodžio pirkimas, išpakavimas ir laikymas

Perkant veidrodį reikėtų patikrinti visas jo detales ir kokybę, ypač atkreipti dėmesį į tai, ar nėra mechaninių pažeidimų, kurie galėjo atsirasti transportavimo metu, nes šiems defektams gamintojo garantija netaikoma.

Veidrodis turi būti laikomas sausoje ir vėdinamoje patalpoje, kurioje nėra cheminių garų. Rekomenduojama laikyti veidrodį vertikaliajame padėtyje. Veidrodį reikia išpakuoti ant minkštos išklotės. Negalima atremti veidrodžio ant jo kampo.

## Veidrodžio montavimas

Mechaninis montavimas: Rekomenduojama, kad mechaninį veidrodžio montavimą atliktų specialistas.

Veidrodžius su apšvietimu reikia montuoti ant lygių, vertikalių sienų; veidrodžiai nėra pritaikyti nuolatiniam montavimui sienų nišose. Veidrodį reikia tvirtinti prie sienos ant kablų su kaiščiais, stabiliai įtvirtintais į nebrivą, patvarų pagrindą, išlaikantį svorį keliskart didesnį nei veidrodžio svoris.

Dėmesio: sieniniai kaiščiai su varžtais ir kablais neįeina į veidrodžio komplekto sudėtį.

Elektros montavimas: Veidrodžio su apšvietimu prijungimas prie elektros tinklo (Lenkijoje ir ES: 230V/50Hz) turi būti

pavestas profesionaliam elektromonteriu. Turi būti naudojamas jungties blokas sandariame korpuse, turintis minimalų IP44 sandarumo sertifikata [Pieš. 2]. Saugaus veidrodžio naudojimo vonios kambaryje sąlyga yra apsaugoti veidrodžio elektros maitinimo grandinę naudojant diferencinį srovės jungiklį, kurio diferencinė srovė yra ne didesnė kaip 30mA. Draudžiama atidaryti plastikinį dangtelio, apsaugantį elektros prietaisus esančius veidrodžio nugarinėje dalyje.

Dėmesio: Elektros laidų jungtis (montavimo jungtis) sandariai uždarytame korpuse su min IP44 sertifikatu bei diferencinės srovės jungiklis max 30mA neįeina į veidrodžio komplekto sudėtį.

Būtina įsigyti montavimo jungtį:

Elektros jungtis 2 pin sandariame korpuse IP44 (min) su spiraliniu kabelių rieboškliu

250 VAC 10 A laidų skerspjūvis 0,5 – 2,5 mm<sup>2</sup>

Standarto atitikties sertifikatas EN 60998

## Tinkamo naudojimo, saugos, valymo ir priežiūros principai

Įrenginio negali naudoti asmenys (tame vaikais), turintys fizinių, jutimo ar psichinių sutrikimų, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba saugiai naudoja prietaisą pagal naudojimo instrukcijas ir supranta su juo susijusius pavojus. Būtina užtikrinti, kad vaikai nežaistų su prietaisu. Veidrodį su apšvietimu reikia naudoti pagal jo paskirtį, griežtai laikytis techninio aprašo, informacinių ženklų bei eksploatavimo, priežiūros ir saugos reikalavimų pateiktų veidrodžio etiketėse bei su veidrodžiu pateiktoje instrukcijoje.

Prie sienos pritvirtinto veidrodžio negalima papildomai apsunkinti (pvz., rankšluosčiu ar drabužiais), kadangi iš sienos gali iškristi montavimo kaiščiai. Veidrodžio negalima daužyti kietais daiktais arba plaštaka, kadangi to pasekmė gali būti stiklo trūkimai ir kūno sužalojimai.

Veidrodį reikia reguliariai valyti, vengti didelių ir sunkiai valomų sutepimų. Veidrodžio priežiūrai naudokite šiltą, švarų vandenį. Galima naudoti viešai prieinamas, patikimas, neagresyvias stiklo ir veidrodžių valymo priemones. Rekomenduojama veidrodį valyti minkšta, vandenį sugeriančia šluoste. Negalima pilti ar purkšti valymo priemonių tiesiogiai ant veidrodžio. Geriausia suvilgyti šluostę nedideliu vandens ar valymo preparato kiekiu ir nuvalyti ją veidrodžio paviršiumi. Šluostės nereikia spausti prie valomo paviršiaus. Po to veidrodį kruopščiai išvalykite sausa šluoste. Nugarinėje veidrodžio dalyje valykite tik dulkes, sausai, minkšta šluoste. Veidrodžio su apšvietimu valymo metu turi būti atjungtas nuo maitinimo įtampai ir paliktas tam tikrą laiką atvėsti, kad įkaitęs stiklas nuo sąlyčio su šaltu valymo skysčiu nesutruktų arba neįvyktų elektros smūgis.

Galimas veidrodžių su apšvietimu remontas turėtų būti atliekamas tik gamintojo tarnyboje. Dėmesio! Įrenginys turi nepakeičiamą maitinimo laidą. Jeigu tas laidas yra pažeistas, įrenginys turi būti atiduotas į metalo laužą. Pažeidus veidrodžio stiklą (sutrenkimas, trūkimas ar sudaužymas) arba pažeidus mechaniškai veidrodžio rėmus - gaminį atiduoti į metalo laužą.

## Veidrodžio su apšvietimu energetinis efektyvumas

Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė nurodyta veidrodžio techniniuose duomenyse (žiūrėti: etiketė su techniniais duomenimis instrukcijos galiniame viršelyje).

### Piešiniai:

**Pieš. 1 – Vonios kambaryje esančių apsaugos zonų schema - veidrodžio su apšvietimu įrengimo vieta.**

0 – nulinė zona, 1 – pirmoji zona, 2 – antroji zona, 3 – teritorija už zonų ribų

Veidrodžiai su apšvietimu pritaikyti montavimui privačių namų vonios kambariuose antroje apsaugos zonoje ir už jos ribų. Dėmesio: Jei veidrodžio korpuse yra papildomas 230 V / 50 Hz maitinimo lizdas (pvz., skustuvo lizdas), veidrodžiai turi būti pakabintas tokioje padėtyje, kad lizdas būtų už apsauginių zonų.

**Pieš. 2 – Veidrodžio su apšvietimu prijungimo prie elektros tinklo schema (Lenkijoje ir ES: 230V/50Hz)**

naudojant jungties bloką sandariame korpuse (montavimo jungtį), turintį minimalų IP44 sandarumo sertifikata.

1 – elektros tinklo kabeliai (išeinantys iš sienos)

2 – guminis ekranas ir sandarinimo tarpiklis (uždėkite ant laidų, išeinančių iš sienos)

L – juodas arba rudas laidas, N – mėlynas laidas

3 – iš veidrodžio išvestas elektros laidas turi būti įvestas į jungties korpusą per guminį rieboškį.

4 – siena parinkta veidrodžio pakabinimui.

# SPOGUĻI AR APGAISMOJUMU PAMĀCĪBA

LV

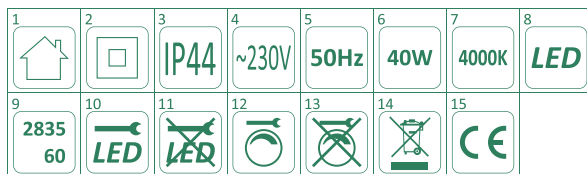
## Ražotājs

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polija.  
tālr.: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Svarīga informācija

Ši lietošanas pamācība attiecas uz spoguļiem ar iebūvētu LED apgaismojumu vai LED sienas lampām. Pamācība jāizlasa pirms spoguļa uzstādīšanas un jā saglabā turpmākai izmantošanai.

## Simboli uz spoguļu ar apgaismojumu etiķetēm:



1 – lietošanai iekštelpās. 2 – II elektriskās aizsardzības klase. 3 – aizsardzības pakāpe (blīvējums) IP. 4 – barošanas spriegums. 5 – strāvas frekvence. 6 – no tīkla ņemtā jauda. 7 – gaismas krāsas temperatūra. 8 – LED gaismas avots. 9 – LED mikroshēmu veids un mikroshēmu skaits uz 1 m lentes. 10 – LED gaismas avota nomaīņa iespējama ražotāja servisā. 11 – nenomaināms LED gaismas avots. 12 – servisā iespējama atsevišķu vadības iekārtu nomaīņa. 13 – atsevišķa vadības iekārta, nav nomaināma. 14 - izlietotās sastāvdaļas vai izstrādājumus neizmet sadzīves atkritumu konteineros. Tie jānogādā elektronisko iekārtu savākšanas punktā: iekārtas pārdevējam vai citam atkritumu apsaimniekotājam, kas vāc šāda veida atkritumus saskaņā ar attiecīgās valsts noteikumiem. Atkritumu šķirošana mājāsaimniecībā palīdz samazināt atkritumu daudzumu un ierobežo to negatīvo ietekmi uz vidi. 15 - CE zīme; produkts atbilst ES standartiem.

## Paredzētais lietojums

Spoguļi ar apgaismojumu ir piemēroti uzstādīšanai privātmāju vannas istabās otrajā aizsargjoslā un ārpus aizsargjoslām [1. att.]. Spoguļi jāpieslēdz parasti 230V/50Hz barošanas avotam (ja vien nav skaidri norādīts citādi). Spoguļi ar apgaismojumu ir paredzēti lietošanai mājāsaimniecībā un ir lietojami iekštelpās (apkārtējās vides temperatūra līdz 35°C, mitrums līdz 65%). Spoguļa apgaismojumu var ieslēgt un izslēgt, izmantojot gaismas slēdzi telpā, kuras elektriskajai ķēdei ir pievienots spoguļis.

## Spoguļa aprīkojums

Spoguļa korpusa aizmugurē esošie pakaramie ir pielāgoti spoguļa iekāršanai, izmantojot sienā iemontētus izplešanās dībeļus. Daži spoguļu modeļi var būt aprīkoti ar mehānisku vai skārienjutīgu slēdzi, apgaismojuma draiveri, kas maina gaismas krāsu un spilgtumu, stikla plātnes apsildes sistēmu, kas novērš spoguļa aizsvīšanu vannas istabā, pulksteni, multimediju moduli ar BT savienojumu vai citiem moduļiem.

## Spoguļa iegāde, izpakošana un glabāšana

Iegādājoties spoguļi, ir jāpārbauda tā pilnīgums un kvalitāte, īpaši attiecībā uz mehāniskiem bojājumiem, kas varētu rasties transportēšanas laikā, jo uz šiem defektiem ražotāja garantija neattiecas. Spoguļis jāuzglabā sausā un vēdinātā telpā, kura ir brīva no ķīmisko vielu tvaikiem. Spoguļi ieteicams glabāt vertikālā stāvoklī. Produkts jāizpako uz miksta paklāja. Spoguļi nevar atbalstīt uz tā stūra.

## Spoguļa montāža

Mehāniska montāža: Spoguļa mehānisku montāžu ieteicams veikt profesionālim.

Spoguļi ar apgaismojumu jāuzstāda uz plakanām vertikālām sienām; spoguļi nav piemēroti pastāvīgai iebūvēšanai nišās. Spoguļis jāiekar uz izplešanās āķiem, kas stabili uzstādīti nedrūpošā virsmā, kura spēj izturēt svaru, kas ir daudzreiz lielāks par spoguļa svaru.

Uzmanību: izplešanās dībeļi ar ieskrūvējamiem āķiem nav iekļauti spoguļa komplektācijā.

Elektriskā montāža: Spoguļa ar apgaismojumu pieslēgšana (ES: 230V/50Hz) elektrotīklam jāveic licencētam elektriķim. Jāizmanto savienojuma bloks hermētiskā korpusā ar min. IP44 hermētiskuma klasi [2. att.].

Spoguļa drošas lietošanas nosacījums vannas istabā ir tā elektriskās barošanas ķēdes nodrošināšana ar strāvas diferenciālo slēdzi ar diferenciālo strāvu ne lielāku par 30 mA. Aizliegts atvērt plastmasas vāciņu, kas aizsargā elektrisko ierīci spoguļa aizmugurē.

Uzmanību: Savienojuma bloks (instalācijas savienotājs) noslēgtā korpusā ar min. IP44 klasi un 30mA strāvas diferenciālais slēdzis nav iekļauti spoguļa komplektācijā.

Savienojuma bloks 2 pin noslēgtā IP44 (min.) korpusā ar drošeli un kabeļa aizsargu

250 VAC 10 A dzīslu šķērsgriezums 0,5 – 2,5 mm<sup>2</sup>

Atbilstības sertifikāts EN 60998

## Pareizas lietošanas, grošības, tīrīšanas un kopšanas principi

Ierīci nedrīkst lietot personas (arī bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās netiek uzraudzītas vai neizmanto ierīci droši saskaņā ar lietošanas pamācību un neizprot briesmas. Bērni nevar spēlēties ar ierīci. Spogulis ar apgaismojumu jāizmanto atbilstoši tam paredzētajam mērķim, stingri ievērojot tehnisko aprakstu, informatīvo marķējumu un ekspluatācijas, apkopes un drošības prasības, kas norādītas uz spoguļa etiķetēm un spogulim pievienotajām pamācībām.

Pie sienas piestiprināto spoguļi nedrīkst papildus noslogot (piem., ar diviļi vai drēbēm), jo tas var novest pie montāžas tapas izraušanas no sienas. Spoguļi nevar sist ar cietiem priekšmetiem vai roku, jo stikla plātne var saplīst un radīt miesas bojājumus.

L Spogulis ir regulāri jātīra, nepieļaujot lielu un grūti noņemamu netīrumu veidošanos. Spoguļa kopšanai jāizmanto silts, tīrs ūdens. var izmantot stikla un spoguļu tīrīšanai paredzētus vispārpieejamus, labus, neagresīvus līdzekļus. Spoguļi ieteicams tīrīt ar mikstu, uzsūcošu lupatiņu. Spoguļi nevar laistīt vai apsmidzināt ar tiešu tīrīšanas līdzekļa strūklu. Vislabāk ir nedaudz samitrināt lupatiņu ar ūdeni vai tīrīšanas līdzekli un noslaucīt ar to spoguļi. Lupatu nedrīkst piespiest pie tīrāmās virsmas. Beigās spogulis rūpīgi jānoslauka ar sausu lupatu. Spoguļi no aizmugures puses var tīrīt tikai no putekļiem ar sausu, mikstu lupatiņu, neizmantojot tīrīšanas līdzekļus. Spogulis ar apgaismojumu tīrīšanas laikā ir jāatvieno no 230V/50Hz barošanas tīkla un jāatstāj kādu laiku atdzist, lai izvairītos no apdeguma, pieskaroties karstam gaismas avotam, karsta stikla plīšanas saskarē ar vēsu tīrīšanas līdzekli vai elektriskās strāvas trieciena.

Jebkurš spoguļa ar apgaismojumu remonts jāveic ražotāja servisā vai autorizētā specializētā darbnīcā. Uzmanību! Ierīcei ir nenonēamams strāvas padeves vads. Ja šis kabelis ir bojāts, ierīce ir jānodod atkritumos. Spoguļa stikla plātnes bojājumu (atplīsumi, iespaidumi, plaisas) vai spoguļa rāmja mehānisku bojājumu gadījumā - produkts ir jānodod atkritumos.

## Spoguļa ar apgaismojumu energoefektivitāte

Šis produkts satur gaismas avotu, kura energoefektivitātes klase ir norādīta spoguļa tehniskajos datos (skatīt tehnisko datu etiķeti uz lietošanas pamācības aizmugurējā vāka).

### Attēli:

#### 1. attēls – Vannas istabas aizsargjoslu shēma - spoguļa ar apgaismojumu uzstādīšanas vieta.

0 – nulles zona, 1 – pirmā zona, 2 – otrā zona, 3 – vietas ārpus zonām

Spoguļi ar apgaismojumu ir piemēroti uzstādīšanai privātmāju vannas istabās otrajā aizsardzības zonā un ārpus zonām. Piezīme: Ja spoguļa korpusā ir papildu 230 V/50 Hz barošanas līgza (piemēram, skuvekļa līgza), spogulis ir jāiekār tā, lai kontaktlīgza atrastos ārpus aizsardzības zonām.

#### 2. attēls – spoguļa ar apgaismojumu savienojuma shēma ar elektrotīklu (UE: 230V/50Hz)

izmantojot hermētisku savienojuma bloku (instalācijas savienotāju) ar hermētiskuma klasi min. IP44.

1 – elektrotīkla vadi (no sienas izejošie)

2 – ekranējošs un blīvējošs gumijas aizsargs (pārklāt no sienas izejošos vadus)

L – melnais vai brūnais vads N – zilais vads

3 – no spoguļa izvadīto elektrisko vaducaur gumijas drošeli ievadīt savienotāja korpusā

4 – spoguļa iekāršanai paredzēta siena.

# VALGUSTUSEGA PEEGLID JUHEND

EE

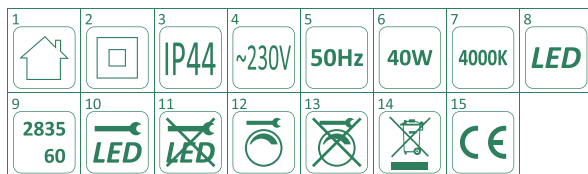
## Tootja

Dubiel Vitrum sp. z o.o, tn Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Poola.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Oluline

Käesolev kasutusjuhend kehtib integreeritud LED-valgustusega peeglite või LED-seinavalgustitega peeglite kohta. Enne peegli paigaldamist tuleb kasutusjuhend läbi lugeda ja säilitada see edaspidiseks kasutamiseks.

## Valgustusega peeglite etikettidel esinevad sümbolid:



1 – kasutamiseks hoonesisel. 2 – elektriline kaitseklass II. 3 – kaitseaste IP (tolmu- ja veekindlus). 4 – toitepinge. 5 – voolu sagedus. 6 – elektrivõrgu toitevõimsus. 7 – valguse värvitemperatuur. 8 – LED valgusallikas. 9 – LED-kiipide tüüp ja kiipide arv 1m ribal. 10 – LED-valgusallika asendamine võimalik tootja teeninduses. 11 – asendamatu LED valgusallikas. 12 – eraldiasetsevate juhtseadmete väljavahetamine teeninduses. 13 – asendamatud eraldiasetsevad juhtseadmed. 14 – kasutatud elemente või tooteid majapidamisjäätmete konteineritesse mitte ära visata. Need tuleb üle anda kasutatud seadmete kogumispunkti: seadmete edasimüüjale või muu seda liiki jäätmete kogumise üksusele, vastavalt asjaomase riigi eeskirjadele. Jäätmete valikuline käitlemine kodumajapidamises aitab kaasa jäätmekoguste vähendamisele ja vähendab negatiivset mõju keskkonnale. 15 - CE-märkis; toode vastab EL standarditele.

## Kasutusotstarve

Valgustusega peeglid sobivad paigaldamiseks eramajade vannitubade teises kaitsetsoonis ja tsoonidevälises alas [Joon 1]. Peeglid tuleb tavaliselt varustada pingega 230 V/50 Hz (kui ei ole selgelt teisiti märgitud). Valgustusega peeglid on mõeldud koduseks kasutamiseks ja neid tuleks kasutada siseruumides (keskkonna temperatuur kuni 35°C, õhuniiskus kuni 65%). Peegli valgustuse saab sisse ja välja lülitada selle ruumi, mille vooluahelasse peegel on ühendatud, valgustuse lülitiga.

## Peegli varustus

Peeglite korpuse tagaküljel on riputusklambrid, mis sobivad peegli ankrutüüblite abil seinale riputamiseks. Peeglite mõnedesse mudelitesse võib olla paigaldatud mehaaniline või puutetundlik lülit, valgustuse värvitooni ja heleduse muutmise juhtseade, klaaspaneeli küttesüsteem, peegli uduse vältimiseks vannitoas, kell, BT-ühendusega multimeediamoodul või muud moodulid.

## Peegli ostmine, lahtipakkimine ja ladustamine

Peegli ostmise hetkel tuleb kontrollida selle kompleksust ja kvaliteeti, eelkõige transpordi ajal tekkida võivate mehaaniliste vigastuste seisukohalt, sest tootja garantii neid defekte ei hõlma. Hoiustada peeglit kuivas ja ventileeritud ruumis, kus ei ole keemilisi aursid. Peeglit on soovitatav kanda vertikaalasendis. Peegel tuleb lahti pakkida pehmel alusel. Peeglit ei tohi selle nurgale toetada.

## Peegli paigaldamine

Mehaaniline paigaldamine: Soovitatav on peegli mehaaniline paigaldamine spetsialisti poolt.

Valgustusega peeglid tuleks paigaldada tasastele, vertikaalsetele seintele; peeglid ei ole kohandatud püsivalt süvenditesse paigaldamiseks. Peegel tuleb riputada mittepurunevale aluspinnale kindlalt paigaldatud peegli kaalu mitmekordselt ületava kandevõimega survetüüblitega konksudele.

Tähelepanu: survetüüblitega konksud ei kuulu peegli varustusse.

Elektriline paigaldus: Valgustusega peegli ühendamine elektrivõrku (PL ja EL: 230V/50Hz) tuleb usaldada kvalifitseeritud elektrikule. Kasutada suletud korpuses paiknevat, vähemalt IP44 sertifikaadiga ühendusklotsi [Joon 2]. Peegli ohutu

kasutamise eelduseks vannitoas on peegli vooluahela kaitse rikkevoolu kaitseülilülitiga, vooluga kuni 30 mA. Ei tohi avada peegli tagaküljel olevat elektriseadmeid kaitsvat plastkatet .

Tähelepanu: Suletud korpuses paiknev IP44-sertifikaadiga ühendusklots (paigaldusliides) ja rikkevoolu kaitseülilülit max. 30 mA peegli varustusse ei kuulu.

Nõutav on paigaldusliidese ostmine:

- 2 kontaktiga suletud korpuses IP44 (min) elektriline paigaldusklots koos tihendi ja tõmbekaitsega
- 250 VAC 10 A soonte ristlõige 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>
- Standardile EN 60998 vastavuse sertifikaat

## Õige kasutamise, ohutuse, hoolduse ja korrashoiu põhimõtted

Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sealhulgas lapsed) või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad on järelevalve all või kasutavad seadet ohutult vastavalt kasutusjuhendile ning mõistavad seotud ohte. Hoolditseda, et lapsed seadmega ei mängiks. Valgustusega peeglit tuleb kasutada vastavalt selle kasutusotstarbele ning järgides tingimata peegli etiketil esitatud ja peegli kasutusjuhendile lisatud tehnilisi kirjeldusi, teabemärke ning kasutus-, hooldus- ja ohutusnõudeid.

Seinale kinnitatud peeglit ei tohi täiendavalt koormata (nt rätiku või riietega), sest see võib põhjustada paigaldustüüblite seinast väljatõmbamist. Peeglit ei tohi kõvade esemetega või käega lüüa, sest see võib peeglipinna pragunemist põhjustada ja kehavigastusi tekitada.

Peeglit tuleks suure ja raskesti eemaldatava mustuse tekke vältimiseks regulaarselt puhastada. Peegli hooldamiseks kasutame sooja, puhast vett. Võib kasutada üldkättesaadavaid, häid, mitteagressiivseid klaasi ja peeglite puhastusvahendeid. Kõige parem on puhastada peeglit pehme, imava lapiga. Peeglit puhastusvahenditega üle kallata või neid vahetult peeglile pihustada ei tohi. Kõige parem on väike kogus vett või puhastusvedelikku lapile kanda ja sellega peegel üle pühkida. Lappi ei tohi vastu puhastatavat pinda suruda. Seejärel tuleb peegel hoolikalt kuiva lapiga üle tõmmata. Peegli tagumist külge puhastame ainult tolmust, kuivaltp, pehme lapi abil. Valgustiga peegli puhastamise ajaks tuleb peegel toitepingest lahti ühendada ja kuuma klaasi kokkupuutel jaheda puhastusvedelikuga purunemise või elektrilõõgi vältimiseks, mõneks ajaks jahtuma jätta.

Valgustusega peeglite võimalikke parandusi tuleb teostada ainult tootja teeninduses. Tähelepanu! Seadmel on mittevahetatav toitejuhe. Selle juhtme kahjustuse korral tuleb seade utiliseerida. Peegli pinna kahjustuste (täkked, pragunemine või purunemine) või peegliiraami mehaanilise kahjustuse korral tuleb toode utiliseerida.

## Valgustusega peegli energiatõhusus

Toode sisaldab valgusalikait, mille energiatõhususe klass on määratletud peegli tehnilistes andmetes (vt tehniliste andmete etikett kasutusjuhendi tagakaanel).

## Joonised:

### Joon 1 – Vannitoa kaitsetsoonide skeem – valgustusega peegli asukoht.

0 – nulltsoon, 1 – esimene tsoon, 2 – teine tsoon, 3 – tsoonideväline ala

Valgustusega peeglid sobivad paigaldamiseks eramajade vannitubade teises kaitsetsoonis ja tsoonidevälises alas. Tähelepanu: Kui peegli korpus sisaldab täiendavalt ka 230V/50Hz toitepesa (nt – elektripardli pistikupesaga), tuleb peegel riputada sellisesse asendisse, et pesa oleks väljaspool kaitsetsoone.

### Joon 2 – Valgustusega peegli võrgutoitega ühendamise skeem (EE ja EU: 230V/50Hz)

vähemalt IP44 vee- ja tolmukindluse klassiga ühendusklotsiga (paigaldusliides).

1 – võrgujuhtmed (väljuvad seinast)

2 – varjestav ja tihendav kummist läbiviik (asetatakse seinast väljuvatele juhtmetele)

L - must või pruun juhe N - sinine juhe

3 – sisestada peeglist välja veetav elektrijuhe läbi kummitihendi liitmiku korpusesse.

4 – sein, millele peegel riputatakse.



# OGLINZI CU ILUMINARE MANUAL UTILIZARE

RO

## Producător

Dubiel Vitrum sp. z oo, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polonia.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Important

Acest manual de instrucțiuni se aplică oglinzilor cu iluminare LED încorporată sau a lămpilor LED de perete. Acest manual trebuie citit înainte de instalarea oglinzii și păstrat pentru referințe ulterioare.

## Simboluri de pe etichetele oglinzilor cu iluminare:

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	

1 - pentru utilizare în interiorul clădirii. 2 - clasa de protecție electrică II. 3 - grad de protecție (etanșeitate) IP. 4 - tensiunea de alimentare. 5 - frecvența curentă. 6 - putere preluată de la rețea. 7 - temperatura culorii a luminii. 8 - Sursa de lumină LED. 9 - tipul de cipuri LED și numărul de cipuri pe bandă de 1m. 10 - înlocuirea sursei de lumină LED posibilă la service-ul producătorului. 11 - sursă de lumină LED neînlocuită. 12 - posibilă înlocuirea dispozitivului de control separat la service. 13 - echipament de comandă separat, nu poate fi înlocuit. 14 - componentele sau produsele folosite nu trebuie aruncate în recipientele pentru deșeuri menajere. Acestea ar trebui să fie livrate la un punct de colectare a deșeurilor de echipamente uzate: vânzătorului de echipamente sau altei entități care colectează acest tip de deșeuri, în conformitate cu reglementările unei anumite țări. Colectarea separată a deșeurilor de către gospodărie contribuie la reducerea cantității de deșeuri și la reducerea impactului negativ asupra mediului. 15 - marcaj CE; produs conform standardelor UE.

## Destinație

Oglinzile cu iluminare sunt adaptate pentru montare în băi din case particulare din zona a doua de protecție și în afara zonelor de protecție [ Fig. 1 ]. Oglinzile ar trebui să fie alimentate de obicei la 230 V/50 Hz (cu excepția cazului în care se specifică altfel în mod explicit). Oglinzile cu iluminare sunt destinate uzului casnic și trebuie folosite în interior (temperatura ambiantă până la 35°C, umiditate până la 65%). Pornirea și stingerea luminii în oglindă se poate face prin comutatorul de lumină din cameră la al cărui circuit electric este conectată oglinda.

## Componente oglindă

Oglinzile au în spatele carcasei cârlige adaptate pentru a agăța oglinda pe perete. În unele modele de oglinzi pot fi instalate următoarele: un comutator mecanic sau tactil, un controler de iluminare care schimbă culoarea și intensitatea luminii, un sistem de încălzire a sticlei care împiedică aburirea oglinzii în baie, un ceas, un modul multimedial cu conectivitate BT sau alte module.

## Cumpărarea, despachetarea și depozitarea oglinzii

În momentul achiziționării, oglinda trebuie verificată pentru completitudine și calitate, mai ales în ceea ce privește deteriorarea mecanică care ar fi putut să apară în timpul transportului, deoarece aceste defecte nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Oglinda trebuie depozitată într-o încăpere uscată și ventilată, fără vapori chimici. Se recomandă depozitarea oglinzii în poziție verticală. Oglinda trebuie despachetată pe un covor moale. Oglinda nu trebuie să fie sprijinită pe colțul acesteia.

## Montarea oglinzii

Montare mecanică: Se recomandă ca montarea mecanică a oglinzii să fie efectuată de un profesionist.

Oglinzile cu iluminare trebuie montate pe pereți plani, verticali; oglinzile nu sunt adaptate pentru a fi montate în nișe. Oglinda trebuie agățată de cârlige de expansiune montate în siguranță pe suprafață care nu se prăbușește, capabilă să

suporte o greutate de câteva ori mai mare decât greutatea oglinzii.

Notă: diblurile cu șuruburi și cârlige nu sunt furnizate împreună cu oglinda.

Montare electrică: Conectarea oglinzii cu iluminare la rețeaua electrică (în PL și EU: 230V/50Hz) trebuie încredințată unui electrician autorizat. Trebuie utilizat un bloc de conectare într-o carcasă etanșă cu un certificat de etanșeitate minim de IP44 [ Fig 2 ]. Condiția pentru utilizarea în siguranță a oglinzii în baie este de protejarea alimentării cu energie electrică a oglinzii cu un dispozitiv de curent rezidual cu curent diferențial de cel mult 30mA. Nu este recomandată deschiderea capacului din plastic care protejează dispozitivele electrice de pe spatele oglinzii.

Notă: Împreună cu oglinda nu sunt furnizate blocul de conectare (cuplaj de instalare) într-o carcasă etanșă cu un certificat IP44 minim și un dispozitiv de curent rezidual de maximum 30mA.

Este necesară achiziționarea cuplajului de instalare:

Un cub electric cu 2 pini într-o carcasă etanșă IP44 (minimum) cu bobină de șoc și dispozitiv de descărcare a tensiunii

250 VAC 10 A secțiunea firului 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>

Certificat de conformitate cu standardul EN 60998

## Principii de utilizare corectă, de siguranță, îngrijire și întreținere

Dispozitivul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau de persoane cu experiență și cunoștințe insuficiente, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau utilizează dispozitivul în siguranță în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și înțeleg pericolele. Copiii trebuie supravegheați pentru ca aceștia să nu se joace cu dispozitivul. Oglinda cu iluminare trebuie utilizată în conformitate cu destinația, respectând cu strictețe descrierea tehnică, semnele informative și cerințele de funcționare, întreținere și siguranță plasate pe etichetele oglinzii și în instrucțiunile atașate oglinzii.

Pe oglinda montată pe perete nu trebuie agățat nimic suplimentar (de ex., un prosop sau haine), deoarece acest lucru poate duce la ruperea știfturilor de montare din perete. Nu loviți oglinda cu obiecte dure sau cu mâna, deoarece aceasta se poate sparge și poate duce la rănire.

Oglinda trebuie curățată în mod regulat, evitând formarea murdăriei puternice și greu de îndepărtat. Pentru îngrijirea oglinzii trebuie folosită apă caldă și curată. Se pot folosi în general agenți buni, neagresivi pentru curățarea geamului și oglinzilor. Cel mai bine este să curățați oglinda cu o cârpă moale, absorbantă. Nu udați oglinda și nu pulverizați agenți de curățare direct pe oglindă. Cel mai bine este să aplicați o cantitate mică de apă sau lichid de curățare pe o cârpă și să ștergeți oglinda cu aceasta. Nu apăsați cârpa pe suprafața de curățat. Apoi oglinda trebuie ștersă cu grijă cu o cârpă uscată. Pe partea din spate, curățați oglinda numai de praf, cu o cârpă moale, uscată. În timpul curățării, oglinda cu iluminare trebuie deconectată de la sursa de alimentare și lăsată să se răcească, astfel încât sticla încălzită să nu crape din cauza contactului cu lichidul rece de curățare sau să cauzeze electrocutare.

Eventualele reparații ale oglinzilor cu iluminare trebuie făcute numai la service-ul producătorului. Notă! Dispozitivul are un cablu de alimentare nedetașabil. Dacă acest cablu este deteriorat, dispozitivul trebuie casat. În caz de deteriorare a geamului oglinzii (pătare, crăpare sau spargere) sau deteriorare mecanică a cadrului oglinzii - produsul trebuie casat.

## Eficiența energetică a oglinzii cu iluminare

Acest produs conține o sursă de lumină cu clasa de eficiență energetică specificată în datele tehnice ale oglinzii (vezi eticheta cu date tehnice de pe coperta din spate a manualului).

### Figuri:

**Fig. 1 - Schema zonelor de protecție în baie - locul de instalare a oglinzii cu iluminare.**

0 - zona zero, 1 - zona unu, 2 - zona a doua, 3 - partea din afara zonelor

Oglinzile cu iluminare sunt potrivite pentru montare în băile caselor private din a doua zonă de protecție și în afara zonelor. Notă: Dacă în corpul oglinzii există o priză suplimentară de 230 V/50 Hz (de ex., o priză pentru aparat de ras), oglinda trebuie atârnată într-o astfel de poziție încât priza să fie în afara zonelor de protecție.

**Fig. 2 - Diagrama de conectare a oglinzii cu iluminare la rețea (în RO și EU: 230V / 50Hz)**

prin intermediul unui bloc de conectare ermetic (cuplaj de instalare) cu etanșeitate de min. IP44.

1 - cabluri de rețea de alimentare (care ies din perete)

2 - scut de cauciuc și manșon de etanșare (se pune pe cablurile care ies din perete)

L - cablu negru sau maro N - cablu albastru

3 - cablu electric care iese din oglindă trebuie introdus în carcasa cuplajului prin presetupa de cauciuc.

4 - perete pentru agățarea oglinzii.

# ESPEJOS CON ILUMINACIÓN MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

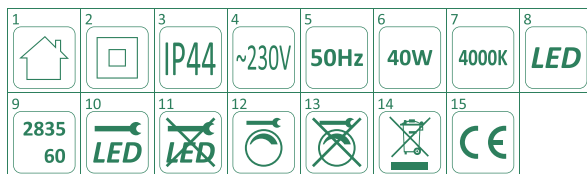
## Fabricante

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polonia.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Importante

Este manual de instrucciones se aplica a los espejos con iluminación LED integrada o apliques LED. El manual debe leerse antes de instalar el espejo y guardarse para futuras consultas.

## Símbolos que aparecen en las etiquetas de los espejos con iluminación:



1 - para uso en interiores. 2 - clase de protección eléctrica II. 3 - grado de protección IP (estanqueidad). 4 - tensión de alimentación. 5 - frecuencia de la corriente. 6 - potencia de consumo de la red. 7 - temperatura de color de la luz. 8 - fuente de luz LED. 9 - tipo de chips LED y número de chips por 1m de tira. 10 - sustitución de la fuente de luz LED posible en el servicio del fabricante. 11 - fuente de luz LED no reemplazable. 12 - sustitución del hardware de control independiente posible en el servicio. 13 - accesorio de control independiente no reemplazable. 14 - los componentes o productos usados no deben tirarse a la basura doméstica. Deben entregarse al punto de recogida de residuos de aparatos: el distribuidor de equipo u otro recolector de este tipo de residuos de acuerdo con la normativa del país en cuestión. La recogida selectiva de residuos domésticos contribuye a la reducción de residuos y limita el impacto negativo en el medio ambiente. 15 - marcado CE; el producto cumple las normas de la UE.

## Uso previsto

Los espejos con iluminación son adecuados para su instalación en los baños de las casas particulares en la segunda zona de protección y fuera de las zonas de protección [Fig. 1]. Los espejos deben ser alimentados con la tensión de 230V/50Hz (a menos que se indique específicamente lo contrario). Los espejos con iluminación están destinados al uso doméstico y deben utilizarse en interiores (temperatura ambiente hasta 35°C, humedad hasta 65%). La iluminación del espejo puede encenderse y apagarse mediante el interruptor de la habitación a cuyo circuito eléctrico está conectado el espejo.

## Equipamiento del espejo

En la parte posterior de la carcasa del espejo hay ganchos adecuados para colgar el espejo en los tacos fijados en la pared. En algunos modelos de espejos se puede instalar: un interruptor mecánico o táctil, un controlador de iluminación para cambiar el color y el brillo de la luz, un sistema de calefacción del panel de cristal para evitar que el espejo se empañe en el baño, un reloj, un módulo multimedia con conectividad BT u otros módulos.

## Compra, desembalaje y almacenamiento del espejo

En el momento de la compra, hay que comprobar la integridad y la calidad del espejo, especialmente los daños mecánicos que puedan haberse producido durante el transporte, ya que estos defectos no están cubiertos por la garantía del fabricante. Hay que almacenar el espejo en un lugar seco y ventilado sin presencia de vapores químicos. Se recomienda almacenar el espejo en posición vertical. El espejo debe desembalarse sobre una alfombra suave. No apoyar el espejo en su esquina.

## Montaje del espejo

Instalación mecánica: Se recomienda que la instalación mecánica del espejo sea realizada por un profesional. Los espejos con iluminación deben montarse en paredes planas y verticales; los espejos no son adecuados para su instalación permanente en huecos. El espejo debe colgarse en ganchos de expansión instalados de forma segura en un sustrato estable y que sea capaz de soportar un peso varias veces superior al del espejo.

Nota: los tacos con tornillos terminados con ganchos no se suministran con el espejo.

Instalación eléctrica: Un electricista cualificado debe conectar el espejo con iluminación a la red eléctrica (en UE: 230V/50Hz). Debe utilizarse un cubo de conexión en una caja sellada con certificado de estanqueidad mín. IP44 [Fig. 2]. Un requisito para el uso seguro del espejo en el baño es que el circuito de alimentación eléctrica del espejo esté protegido por un interruptor de corriente residual con una corriente residual no superior a 30 mA. La cubierta de plástico que protege el equipo eléctrico en la parte posterior del espejo no debe abrirse. Nota: El cubo de conexión (conector de instalación) en una caja sellada con el certificado mín. IP44 y un interruptor de corriente residual máx. 30 mA no están incluidos en el equipamiento del espejo.

Se requiere la compra del conector de instalación:

Cubo eléctrico de 2 pin en carcasa estanca IP44 (mín.) con reactor y tubo

250 VAC 10 A sección de conductores 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>

Certificado de conformidad con la norma EN 60998

## Normas de uso correcto, seguridad, cuidado y mantenimiento

El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas o utilicen el aparato de forma segura de acuerdo con las instrucciones de uso y comprendan los riesgos. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato. El espejo con iluminación debe utilizarse de acuerdo con su uso previsto, respetando estrictamente la descripción técnica, las señales informativas y los requisitos de uso, mantenimiento y seguridad que figuran en las etiquetas del espejo y en las instrucciones suministradas con el mismo. El espejo montado en la pared no debe cargarse adicionalmente (por ejemplo, con una toalla o un armario), ya que esto puede hacer que los tacos de montaje se salgan de la pared. No golpear el espejo con objetos duros o con la mano, ya que esto puede agrietar la superficie y provocar lesiones.

El espejo debe limpiarse regularmente, evitando mucha suciedad difícil de eliminar. Utilizamos agua caliente y limpia para cuidar el espejo. En general, se pueden utilizar buenos limpiadores no agresivos para cristales y espejos. Lo mejor es limpiar el espejo con un paño suave y absorbente. No echar productos de limpieza de espejos o en spray directamente sobre el espejo. Lo mejor es aplicar una pequeña cantidad de agua o líquido limpiador en un paño y limpiar el espejo con él. El paño no debe ser presionado contra la superficie a limpiar. A continuación, se debe limpiar cuidadosamente el espejo con un paño seco. Limpiar el espejo solo por la parte trasera de polvo, en seco, con un paño suave. El espejo con iluminación debe desconectarse de la fuente de alimentación durante la limpieza y dejarse enfriar durante un tiempo para evitar que el cristal caliente se agriete por el contacto con el líquido limpiador frío o que se produzca un choque eléctrico.

Las posibles reparaciones de los espejos con iluminación solo deben ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡Atención! El aparato tiene un cable de alimentación no reemplazable. Si este cable está dañado, el aparato debe ser desechado. En caso de daños en la superficie del espejo (grietas o roturas) o daños mecánicos en el marco del espejo, el producto debe desecharse.

## Eficiencia energética del espejo con iluminación

Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética especificada en los datos técnicos del espejo (ver etiqueta de datos técnicos en la contraportada del manual).

### Dibujos:

**Fig. 1 - Esquema de las zonas de protección en el baño - ubicación del espejo con iluminación.**

0 - zona cero, 1 - zona uno, 2 - zona dos, 3 - área fuera de las zonas

Los espejos con iluminación son adecuados para su instalación en los baños de las casas particulares en la segunda zona de protección y fuera de las zonas de protección. Nota: Si el cuerpo del espejo contiene también la toma de corriente de 230V/50Hz (por ejemplo, la toma de corriente de la máquina de afeitarse), el espejo debe colgarse en una posición tal que la toma de corriente quede fuera de las zonas de protección.

**Fig. 2 - Esquema de conexión del espejo con iluminación a la red eléctrica (en EU: 230V/50Hz)**

mediante un bloque de conexión hermético (adaptador de instalación) con estanqueidad mín. IP44.

1 - cables de red eléctrica (que salen de la pared)

2 - ojal de goma para apantallar y sellar (se aplica a los cables que salen de la pared)

L - cable negro o marrón N - cable azul

3 - meter el cable eléctrico que sale del espejo en la carcasa del conector a través del racor de goma.

4 - la pared diseñada para colgar el espejo.

# SPECCHI CON ILLUMINAZIONE ISTRUZIONI

IT

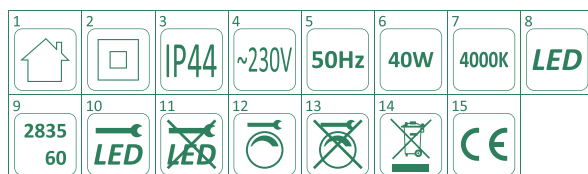
## Produttore

Dubiel Vitrum sp. z o.o [S.r.l.], ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polonia.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Importante

Le presenti istruzioni per l'uso si applicano agli specchi con illuminazione LED integrata o alle applique LED. Il documento deve essere letto prima di installare lo specchio e conservato per futura referenza.

## Simboli che compaiono sulle etichette degli specchi con illuminazione:



1 - per uso all'interno di edifici. 2 - classe di protezione elettrica II. 3 - grado di protezione IP (tenuta). 4 - tensione di alimentazione. 5 - frequenza della corrente. 6 - potenza prelevata dalla rete. 7 - temperatura di colore della luce. 8 - sorgente luminosa LED. 9 - tipo di chip LED e numero di chip per 1 m di fascia. 10 - sostituzione della sorgente luminosa a LED possibile presso il servizio assistenza del produttore. 11 - sorgente luminosa a LED non sostituibile. 12 - sostituzione dell'hardware di controllo separato possibile presso il servizio assistenza. 13 - accessorio di comando separato non sostituibile. 14 - i componenti o i prodotti usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Devono essere consegnati a un punto di raccolta per le apparecchiature usate: al rivenditore dell'apparecchiatura o a un altro ente autorizzato alla raccolta di questo tipo di rifiuti in conformità con le normative del paese interessato. La raccolta differenziata dei rifiuti da parte dei nuclei familiari contribuisce alla riduzione dei rifiuti e limita l'impatto negativo sull'ambiente. 15 - Marchio CE; il prodotto è conforme alle norme UE.

## Scopo

Gli specchi con illuminazione sono adatti per essere installati nei bagni delle case private nella seconda zona di protezione e al di fuori delle zone di protezione [Fig. 1]. Gli specchi devono essere alimentati tipicamente a 230V/50Hz (salvo diversa indicazione). Gli specchi con illuminazione sono destinati all'uso domestico e devono essere utilizzati in ambienti chiusi (temperatura ambiente fino a 35°C, umidità fino al 65%). L'illuminazione dello specchio può essere attivata e disattivata tramite l'interruttore della luce della stanza al cui circuito elettrico è collegato lo specchio.

## Equipaggiamento dello specchio

Gli specchi sul retro dell'involucro sono dotati di ganci adatti ad appendere lo specchio a tasselli a parete. In alcuni modelli di specchi possono essere installati: un interruttore meccanico o a sfioramento, un regolatore di illuminazione per modificare il colore e la luminosità della luce, un sistema di riscaldamento del pannello di vetro per evitare che lo specchio si appanni in bagno, un orologio, un modulo multimediale con connettività BT o altri moduli.

## Acquisto, disimballaggio e conservazione dello specchio

Al momento dell'acquisto, è necessario verificare la completezza e la qualità dello specchio, in particolare i danni meccanici che possono essersi verificati durante il trasporto, poiché tali difetti non sono coperti dalla garanzia del produttore.

Conservare lo specchio in un locale asciutto e ventilato, senza la presenza di fumi chimici. Si consiglia di conservare lo specchio in posizione verticale. Lo specchio deve essere disimballato su un substrato morbido. Non appoggiare lo specchio sul suo angolo.

## Montaggio dello specchio

Installazione meccanica: si raccomanda che l'installazione meccanica dello specchio sia effettuata da un professionista. Gli specchi con illuminazione devono essere montati su pareti piane e verticali; gli specchi non sono adatti all'installazione permanente in nicchie. Lo specchio deve essere appeso a ganci a espansione saldamente installati su

un substrato non friabile, in grado di sopportare un peso pari a diverse volte quello dello specchio.

Nota bene: gli ancoraggi a vite con ganci non sono forniti con lo specchio.

Installazione elettrica: far collegare lo specchio con illuminazione alla rete elettrica da un elettricista qualificato (in PL e UE: 230V/50Hz). È necessario utilizzare un cubo di connessione in un involucro sigillato con certificazione inferiore a IP44 [Fig. 2]. Un prerequisito per l'uso sicuro dello specchio in bagno è che il circuito di alimentazione elettrica dello specchio sia protetto da un interruttore differenziale con una corrente residua non superiore a 30 mA. Il pannello di plastica che protegge le apparecchiature elettriche sul retro dello specchio non deve essere aperto.

Nota: Il morsetto di connessione (connettore di installazione) in un involucro sigillato con certificazione IP44 e l'interruttore di corrente residua max. 30mA non sono inclusi nella dotazione dello specchio.

È richiesto l'acquisto di un raccordo di installazione:

Morsetto elettrico a 2 pin in custodia sigillata IP44 (miñ) con pressacavo e scarico della trazione

250 VAC 10 A Sezione dei conduttori 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>

Certificato di conformità alla norma EN 60998

## Principi di uso, sicurezza, cura e manutenzione corretti

L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o utilizzino l'apparecchio in modo sicuro secondo le istruzioni per l'uso e ne comprendano i rischi. I bambini devono essere sorvegliati affinché non usino il dispositivo come un gioco. Lo specchio con illuminazione deve essere utilizzato in base alla sua destinazione d'uso, rispettando rigorosamente la descrizione tecnica, i cartelli informativi e i requisiti di funzionamento, manutenzione e sicurezza riportati sulle etichette dello specchio e sulle istruzioni fornite con esso.

Uno specchio montato a parete non deve essere caricato ulteriormente (ad es. con un asciugamano o un armadio), in quanto ciò potrebbe causare il distacco dei tasselli di montaggio dalla parete. Non colpire lo specchio con oggetti duri o con la mano per non incrinare la superficie e causare lesioni.

Lo specchio deve essere pulito regolarmente, al fine di evitare la comparsa di sporco intenso e difficile da rimuovere. Per la cura dello specchio utilizzare acqua calda e pulita. In genere si possono utilizzare buoni detersivi non aggressivi per vetri e specchi. È preferibile pulire lo specchio con un panno morbido e assorbente. Non versare prodotti per la pulizia dello specchio o spray direttamente sullo specchio. La cosa migliore è applicare una piccola quantità di acqua o di liquido detergente su un panno e strofinarlo sullo specchio. Il panno non deve essere premuto contro la superficie da pulire. Lo specchio va quindi pulito con cura con un panno asciutto. Sul lato posteriore, pulire unicamente lo specchio dalla polvere, a secco, con un panno morbido. Uno specchio illuminato deve essere scollegato dalla rete elettrica per tutta la durata della pulizia e lasciato raffreddare per un certo periodo di tempo, per evitare che il vetro caldo si rompa a causa del contatto con il liquido di pulizia freddo o per scongiurare il rischio di folgorazione.

Eventuali riparazioni di specchi con illuminazione dovranno essere eseguite solo dal servizio di assistenza del fabbricante. Attenzione! L'unità è dotata di un cavo di alimentazione non sostituibile. Se questo cavo è danneggiato, l'unità deve essere rottamata. In caso di danni alla superficie dello specchio (frustate, crepe o rotture) o di danni meccanici alla cornice dello specchio, il prodotto deve essere rottamato.

## Efficienza energetica di uno specchio con illuminazione

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con la classe di efficienza energetica specificata nei dati tecnici dello specchio (vedere l'etichetta dei dati tecnici sul retro della copertina del manuale).

## Disegni:

### Fig. 1 - Schema delle zone di protezione nel bagno - posizione dello specchio con illuminazione.

0 - zona zero, 1 - zona uno, 2 - zona due, 3 - area esterna alle zone

Gli specchi con illuminazione sono adatti per l'installazione nei bagni delle abitazioni private nella seconda zona di sicurezza e all'esterno delle zone. Nota: se il corpo dello specchio contiene anche una presa di corrente a 230V/50Hz (ad esempio, una presa per rasoio), lo specchio deve essere appeso in modo tale che la presa si trovi al di fuori delle zone di protezione.

### Fig. 2 - Schema di collegamento dello specchio con luce alla rete elettrica (in IT e UE: 230V/50Hz)

tramite un morsetto di connessione ermetico (connettore di installazione) con un livello di protezione inferiore a IP44.

1 - cavi elettrici di rete (che escono dalla parete)

2 - gommino per schermatura e tenuta (da applicare ai fili che escono dalla parete)

L - filo nero o marrone N - filo azzurro

3 - Inserire il cavo elettrico che esce dallo specchio nell'alloggiamento del connettore attraverso il passacavo in gomma.

4 - parete progettata per appendere lo specchio.

# LESPELHOS COM ILUMINAÇÃO MANUAL DE INSTRUÇÕES

PT

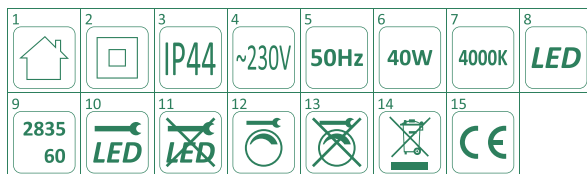
## Fabricante

Dubiel Vitrum sp. z o.o, ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Polónia.  
tel: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Importante

Este manual de instruções aplica-se a espelhos com iluminação LED embutida ou lâmpadas de parede LED. Leia atentamente estas instruções antes de instalar o espelho e guarde-as para futura referência.

## Símbolos das etiquetas em espelhos com iluminação:



1 - Para uso no interior do edifício. 2 - Proteção elétrica classe II. 3 - Grau de proteção (estanqueidade) IP. 4 - Tensão de alimentação. 5 - Frequência atual. 6 - Energia retirada da rede. 7 - Temperatura de cor da luz. 8 - Fonte de luz LED. 9 - Tipo de chips de LED e o número de chips na faixa de 1m. 10 - Possível substituição da fonte de luz LED pelo fabricante. 11 - Fonte de luz LED não substituível. 12 - Possível substituição de redutores separados no serviço. 13 - Mecanismo de controle separado, não substituível. 14 - Componentes ou produtos usados não devem ser descartados em recipientes de lixo doméstico. Devem ser entregues a um ponto de recolha de equipamentos usados: o revendedor de equipamentos ou outro coletor de resíduos para este tipo de resíduos, em conformidade com os regulamentos do país em questão. A recolha seletiva de resíduos pelo agregado familiar contribui para a redução da quantidade de resíduos e reduz o impacto negativo no ambiente. 15 - Marca CE; produto compatível com as normas da UE.

## Finalidade

Os espelhos com iluminação estão adaptados para instalação em casas de banho de casas particulares na segunda zona de proteção e fora das zonas de proteção [Fig. 1]. Os espelhos devem normalmente ser fornecidos com 230V/50Hz (salvo indicação específica em contrário). Os espelhos com iluminação destinam-se a uso doméstico e devem ser utilizados em interiores (temperatura ambiente até 35°C, humidade até 65%). Ligar e desligar a iluminação do espelho pode ser feito através do interruptor de luz da sala ao circuito elétrico ao qual o espelho está conectado.

## Equipamentos

A parte traseira dos espelhos têm cabides/encaixes adequados para pendurar o espelho em fichas montadas na parede. Opcional: Em alguns modelos de espelhos podem ser instalados: um interruptor mecânico ou de toque, um controlador de iluminação para mudar a cor e o brilho da luz, um sistema de aquecimento do painel de vidro para evitar que o espelho embacie na casa de banho, um relógio, um módulo multimédia com conectividade BT ou outros módulos.

## Comprar, desembalar e armazenar o espelho

No momento da compra, o espelho deve ser verificado quanto à sua integridade e qualidade, especialmente quanto a danos mecânicos que possam ter ocorrido durante o transporte, uma vez que estes defeitos não são cobertos pela garantia do fabricante.

Armazene o espelho numa sala seca e ventilada, sem a presença de fumos químicos. Recomenda-se guardar o espelho na posição vertical. Desembale o espelho deve num tapete macio. Não apoie o espelho de canto.

## Montagem do espelho

Instalação mecânica: Recomenda-se que a instalação mecânica do espelho seja realizada por um profissional técnico. Os espelhos com iluminação devem ser montados em paredes planas e verticais; os espelhos não são adequados para instalação permanente em recessos. O espelho deve ser pendurado em ganchos de expansão instalados com segurança num substrato não amassado capaz de suportar um peso várias vezes superior ao do próprio espelho.

Atenção: as âncoras de parafuso com ganchos não são fornecidas com o espelho.

Instalação elétrica: Recomenda-se que a instalação elétrica seja efetuada por um profissional electricista qualificado a ligar o espelho com iluminação à rede (em PL e UE: 230V/50Hz). Deve ser usado um bloco de conexão em uma caixa selada com um certificado de estanqueidade mínimo IP44 [Fig. 2]. A condição para o uso seguro do espelho na casa de banho é proteger a alimentação elétrica do espelho com um dispositivo de corrente residual com corrente diferencial não superior a 30mA. Atenção: A tampa de plástico que protege o equipamento eléctrico na parte de trás do espelho não deve ser aberta.

Nota: O bloco de ligação (acoplador de instalação) em caixa estanque com certificado mínimo IP44 e disjuntor de corrente residual máximo 30mA não é fornecido com o espelho.

Necessária a compra do bico de instalação:

Cubo elétrico de 2 pinos em um invólucro IP44 (mini) selado com um afogador e um alívio de tensão  
250 VCA 10 A secção transversal condutora 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>  
Certificado de conformidade com a EN 60998

## Princípios de uma utilização correta, segura e cuidados com a manutenção

O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou utilizem o aparelho com segurança de acordo com as instruções de utilização e compreendam os riscos. As crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com o dispositivo. O espelho com iluminação deve ser utilizado de acordo com a sua utilização prevista, estritamente de acordo com a descrição técnica, os sinais de informação e os requisitos de funcionamento, manutenção e segurança nas etiquetas dos espelhos e as instruções fornecidas com o espelho.

O espelho, montado na parede, não deve ser carregado adicionalmente (por exemplo, com uma toalha ou por roupas), pois isso pode danificar os pinos de montagem da parede e a sua conseqüente queda e quebra. Não bata no espelho com objectos duros ou com a mão, pois isto pode rachar a superfície e causar ferimentos.

O espelho deve ser limpo regularmente, evitando assim sujidades difíceis de remover. Utilize água morna e limpa para limpar o espelho. Pode ser utilizado limpa-vidros de espelhos de boa qualidade e não agressivos. Utilize um pano macio e absorvente para limpeza do espelho. Não molhe o espelho nem borrife com agentes de limpeza diretamente no espelho. Aplique uma pequena quantidade de água ou líquido de limpeza num pano macio e limpe cuidadosamente o espelho. O pano não deve ser pressionado contra a superfície a ser limpa. Termine a limpeza da superfície frontal cuidadosamente com um pano seco. Limpe o espelho do lado de trás apenas de pó, seco, com um pano macio, sem friccionar ou exercer força. Durante a limpeza, o espelho com iluminação deve ser desconectado da fonte de alimentação e deixado arrefecer por algum tempo, para que o vidro aquecido não se parta devido ao contato com o líquido de limpeza frio ou choque eléctrico.

Possíveis reparações em espelhos com iluminação podem ser feitas apenas através dos serviços do fabricante. Atenção! O dispositivo possui um cabo de alimentação não removível. Se este cabo estiver danificado, o dispositivo deve ser descartado. Em caso de danos no vidro do espelho (compactação, fissuras ou estilhaçamento) ou danos mecânicos na moldura do espelho - o produto deve ser descartado.

## Espelhos de eficiência energética com iluminação

Este produto contém uma fonte de luz com a classe de eficiência energética especificada nos dados técnicos do espelho (ver etiqueta de dados técnicos na contracapa do manual).

### Desenhos:

**Fig. 1 - Diagrama das zonas de protecção na casa de banho - localização do espelho com iluminação.**

0 - Zona zero, 1 - Zona um, 2 - Zona dois, 3 - Zona fora das zonas

Espelhos com iluminação são adequados para instalação em casas de banho de casas particulares na segunda zona de protecção e fora das zonas. Nota: Se o corpo do espelho também contiver uma tomada de 230V/50Hz (por exemplo, tomada de barbear), o espelho deve ser pendurado numa posição tal que a tomada fique fora das zonas de protecção.

**Fig. 2 - Diagrama de ligação do espelho com luz à rede eléctrica (em PT e UE: 230V/50Hz)**

através de um bloco de conexão hermético (acoplador de instalação) com estanqueidade IP44.

1 - Cabos de rede (que saem da parede)

2 - Argola de borracha para blindagem e selagem (aplicar aos fios que saem da parede)

L - Fio preto ou castanho N - fio azul

3 - Inserir o cabo eléctrico que sai do espelho na caixa do conector através do bucim de borracha.

4 - Parede destinada à fixação de espelho.



# VALAISTUT PEILIT OHJE

FI

## Valmistaja

Dubiel Vitrum sp. z o.o., ul. Kilińskiego 74a, 34-700 Rabka-Zdrój, Puola.  
puh: +48 18 2677717, www.dubielvitrum.pl, info@dubielvitrum.pl

## Tärkeää

Tämä käyttöohje koskee peilejä, joissa on sisäänrakennettu LED-valaistus, eikä LED-seinälamppuja. Ohjeet tulee lukea ennen peilin asentamista ja säilyttää tulevaa tarvetta varten.

## Valaistujen peilien tietoetikettien symbolit:

1	2	3	4	5	6	7	8
		IP44	~230V	50Hz	40W	4000K	LED
9	10	11	12	13	14	15	
2835 60	LED	<del>LED</del>		<del></del>	<del></del>	CE	

1 - käytettäväksi rakennuksien sisätiloissa. 2 - sähkösuojaluokka II. 3 - suojausaste (tiiviyys) IP. 4 - syöttöjännite. 5 - taajuus. 6 - päteohje. 7 - valon värieläpötila. 8 - LED-valolähde. 9 - LED-sirujen tyyppi ja sirujen lukumäärä 1 metrin nauhalla. 10 - LED-valolähteen vaihto mahdollista valmistajan huoltopalvelussa. 11 - ei-vaihdettava LED-valolähde. 12 - erillisen ohjauslaitteen vaihto mahdollista huollossa. 13 - ei-vaihdettava erillinen ohjauslaite. 14 - käytettyjä komponentteja tai tuotteita ei saa heittää kotitalousjätteiden säiliöihin. Ne tulee toimittaa laitejätteiden keräyspisteeseen: laitteen myyjälle tai muulle tämäntyyppistä jätettä keräävälle taholle kyseisen maan säädosten mukaisesti. Kotitalouksien suorittama lajitteleva jätteiden kerääminen vähentää osaltaan jätteen määrää ja vähentää haitallisia ympäristövaikutuksia. 15 - CE-merkki; tuote on EU:n normien mukainen.

## Käyttötarkoitus

Valaistut peilit on sovellettu asennettavaksi yksityistalojen kylpyhuoneisiin toisella suojavyöhykkeellä ja suojavyöhykkeiden ulkopuolella [Kuva 1]. Peileissä tulee yleensä olla 230V/50Hz:n syöttöjännite (ellei toisin mainita). Valaistut peilit on tarkoitettu kotikäyttöön ja niitä tulee käyttää sisätiloissa (ympäristön lämpötila enintään 35°C, kosteus enintään 65%). Peilin valaistuksen sytyttäminen ja sammuttaminen voidaan tehdä sen huoneen valokytkimen kautta, johon peili on kytketty.

## Peilin varusteet

Peilin rakenteen takana on ripustimet, jotka soveltuvat peilin ripustamiseen seinäpistokkeisiin. Joihinkin peilimalleihin voidaan asentaa: mekaaninen tai hipaisukytkin, valaistuksen säädin, joka muuttaa valon väriä ja kirkkautta, lasipeilin lämmitysjärjestelmä, joka estää peilin huurtumisen kylpyhuoneessa, kello, multimediaduuli BT-liitännällä tai muita moduuleja.

## Peilin ostaminen, purkaminen pakkauksestaan ja säilytys

Peilin täydellisyys ja laatu tulee tarkistaa ostohetkellä erityisesti kuljetuksen aikana mahdollisesti syntyneiden mekaanisten vaurioiden osalta, koska valmistajan takuu ei kata näin syntyneitä vikoja. Peili tulee säilyttää kuivassa ja tuuletetussa tilassa, jossa ei ole kemikaalihöyryjä. Peiliä on suositeltavaa säilyttää pystyasennossa. Peili tulee purkaa pakkauksestaan pehmeälle matolle. Peiliä ei saa asettaa kulmansa varaan.

## Peilin asennus

Mekaaninen asennus: Suosittelemme, että peilin mekaanisen asennuksen tekee ammattilainen.

Valaistut peilit tulee asentaa tasaisille, pystysuorille seinille; niitä ei ole tarkoitettu asennettaviksi pysyvästi nurkkauksiin. Peili tulee ripustaa koukkuihin, jotka on kiinnitetty tukevasti murenemattomaan alustaan, joka kestää peilin painon moninkertaisesti.

Huomaa: ruuvillisia seinätulppia koukkuineen ei toimiteta peilin mukana.

Sähköasennus: Valaistun peilin liittäminen sähköverkkoon (FI ja EU: 230V/50Hz) tulee antaa valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi. On käytettävä tiivistetyssä kotelossa olevaa liitäntälölkhoa, jonka tiiviyysluokka on vähintään IP44 [Kuva 2].

Peilin turvallisen kylpyhuoneessa käytön ehtona on suojata sen sähkönsyöttö vikavirtasuojalla, jonka erovirta on enintään 30 mA. Peilin takana olevaa sähkölaitteiden muovisuojusta ei saa avata.

Huomio: Peilin tarvikkeissa ei toimiteta liitäntälölkhoa (asennusliitin), joka on suljetussa kotelossa ja jolla on oltava vähintään IP44-sertifikaatti ja enintään 30 mA vikavirtasuojia.

Asennusnippa on ostettava erikseen:

- 2-napainen liitäntälötkö tiivissä (vähintään) IP44) -kotelossa, jossa on kuristin ja vedonpoistaja
- 250 VAC 10 A ja johtimen poikkipinta 0,5 - 2,5 mm<sup>2</sup>
- EN 60998 - vaatimustenmukaisuustodistus

## Oikean käytön, turvallisuuden, hoidon ja huollon periaatteet

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai älylliset kyvyt ovat heikentyneet, eivätkä henkilöt, joilta puuttuu kokemus ja tietämys, paitsi, jos heitä valvotaan tai he käyttävät laitetta turvallisesti käyttötarkoituksen mukaisesti ja ymmärtävät vaarat. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteella. Valaistuksella varustettua peiliä tulee käyttää sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja noudattaen ehdottomasti teknisessä kuvauksessa ja tietokylteissä olevia käyttö-, huolto- ja turvallisuusvaatimuksia sekä muita peiliin kiinnitettyjä ohjeita. Seinälle asennettua peiliä ei saa kuormittaa ylimääräisesti (esim. sipustamalla siihen pyyhe tai vaatteita), koska tämä voi johtaa kiinnitystappien irtoamiseen seinästä. Älä lyö peiliä kovilla esineillä tai nyrkillä, koska se voi rikkoa lasin ja aiheuttaa vammaa.

Peili tulee puhdistaa säännöllisesti, jotta vältetään runsaan ja vaikeasti poistettavan lian muodostuminen. Käytämme peilin hoitoon lämmintä, puhdasta vettä. Peililasin ja peilin muiden osien puhdistukseen voi käyttää yleisesti saatavilla olevia laadukkaita, ärsytystä aiheuttamattomia aineita. Peili on parasta puhdistaa pehmeällä, imukykyisellä liinalla. Älä kastele peiliä tai suihkuta puhdistusaineita suoraan peiliin. On parasta kastella puhdistusliina pienellä määrällä vettä tai puhdistusnestettä ja pyyhkiä peili sillä. Älä paina liinaa voimakkaasti puhdistettavaa pintaa vasten. Lopuksi peili tulee pyyhkiä huolellisesti kuivalla liinalla. Peilin takapuolelta puhdistamme vain pölyn kuivalla ja pehmeällä liinalla. Valaistuksella varustettu peili tulee puhdistuksen ajaksi irrottaa virtalähteestä ja jättää hetkeksi jäähtymään, jotta kuumentunut lasi ei rikkoudu joutuessaan kosketuksiin viileän puhdistusnesteen tai sähkövirran kanssa.

Valaistuksella varustettujen peilien mahdolliset korjaukset tulee tehdä vain valmistajan huollossa. Huomio! Laitteen virtajohtoa ei voi vaihtaa. Jos tämä kaapeli vaurioituu, laite on romutettava. Jos peiliruutu vaurioituu (säröytyy, halkeaa tai särveltyy muuten) tai peilin kehys vaurioituu mekaanisesti - tuote tulee romuttaa.

## Valaistun peilin energiatehokkuus

Tämä tuote sisältää valolähteen, jonka energiatehokkuusluokka on määritelty peilin teknisissä tiedoissa (katso teknisten tietojen etiketti käyttöohjeen takakannessa).

## Kaaviokuvat:

**Kuva 1 - Kylpyhuoneen suojavyöhykkeiden kaaviokuva –peilin asennuspaikka.**

0 - vyöhyke nolla, 1 – ensimmäinen vyöhyke, 2 – toinen vyöhyke, 3 - alue vyöhykkeiden ulkopuolella

Valaistut peilit soveltuvat asennettavaksi yksityistalojen kylpyhuoneisiin toisella suojavyöhykkeellä ja vyöhykkeiden ulkopuolella. Huomaa: Jos peilin rungossa on ylimääräinen 230V/50Hz pistorasia (esim. parranajokoneen liitäntä), peili tulee ripustaa sellaiseen kohtaan, että pistorasia on suojavyöhykkeiden ulkopuolella.

**Kuva 2 -Valaistun peilin virtaverkkoon liittämisen kytkentäkaavio (FI ja EU: 230V/50Hz)**

hermeettisen liitäntälötkön välityksellä (asennusliitin), jonka tiiviysluokka on vähintään IP44.

1 - sähköverkon kaapelit (tulevat ulos seinästä)

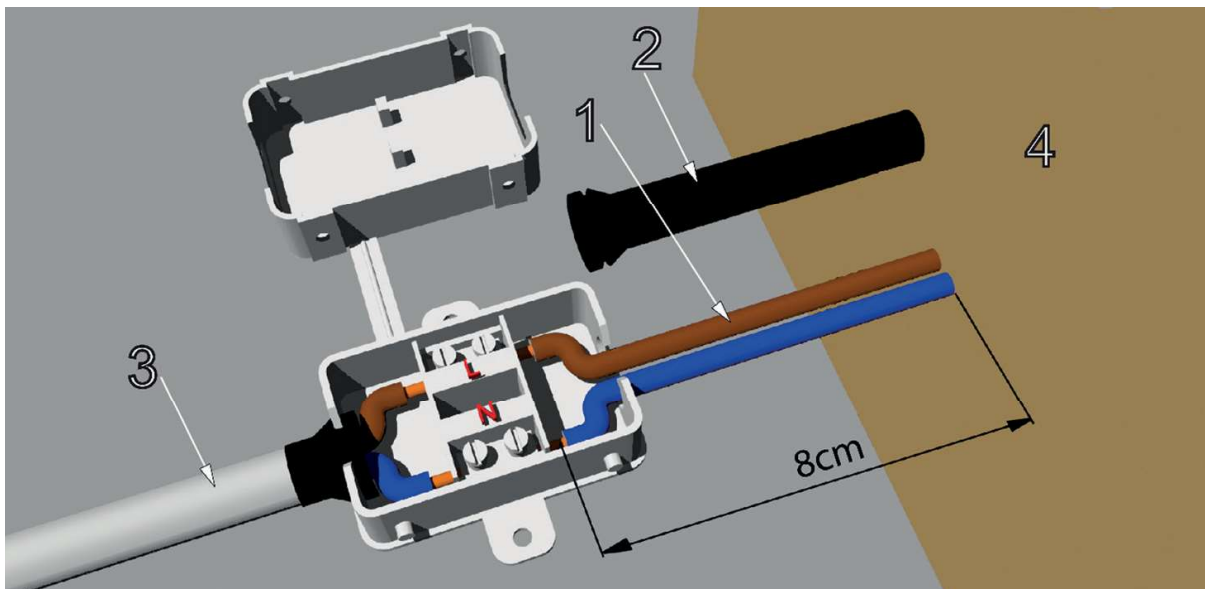
2 - kuminen suojus- ja tiivisteholkki (laitetaan seinästä tuleviin kaapeleihin)

L - musta tai ruskea johto N - sininen johto

3 - peilistä ulos johdettu sähkökaapeli tulee viedä liitinlohkon koteloon kumiholkin läpi.

4 - peilin ripustamiseen tarkoitettu seinä.

PL: Rys. 1 EN: Fig. 1 DE: Abb. 1 FR: Fig.1 CZ: obr. 1 SK: obr. 1 HU: 1. a'bra SI: Slika 1 LT: Pieš. 1  
 LV: 1. att. EE: Joon 1 RO: Fig. 1 ES: Fig. 1 IT: Fig. 1 PT: Fig. 1 FI: Kuva 1



PL: Rys. 2 EN: Fig. 2 DE: Abb. 2 FR: Fig.2 CZ: obr. 2 SK: obr. 2 HU: 2. a'bra SI: Slika 2 LT: Pieš. 2  
 LV: 2. att. EE: Joon 2 RO: Fig. 2 ES: Fig. 2 IT: Fig. 2 PT: Fig. 2 FI: Kuva 2